美南日報
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
全美國最大華裔獨立多媒體集團．報業．電視．黃頁．移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
2017年4月1日 星期六
Saturday, April 1, 2017

YELLOW SHEET

E-Newspaper: www.scdnews.com
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
INTERNATIONAL TRADE CENTER 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week / 格數 Size	一週 1 wk	二週 2 wks	三週 3 wks	一月 1 mon
1格 (1unit)	$45	$80	$105	$125
2格 (2units)	$90	$160	$210	$250
3格 (3units)	$135	$240	$315	$375
4格 (4units)	$180	$320	$420	$500

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

Place Your AD 一通電話，萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話,傳眞,電郵,上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310
Fax (傳眞): 832-399-1355
Email(電郵): cla@scdaily.com
Click(上網): today-america.com
Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday: 8am-5pm
Saturday: 9am.-12pm
上班時間:
週一至週五: 上午八時至下午五時
週六: 上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday~Friday 2:30pm
  Saturday -----10:00am
- Pay in advance
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.

※Not responsible for ad text provided by customer
※Legal ads must provide ID & signature
※If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
※Any dispute over ad we reserve the right to stop ad .

We are Daily newspaper Classified ADs

***薪優,餐館請人**
德州奧斯汀中餐館
誠 請
炒鍋或幫炒
提供住宿
意者請電:
631-264-9124

***中餐館請人**
誠請送外賣
環境好,小費高,
離中國城25分鐘
位8號 / 290
有意者請電:
832-512-1917

***餐館請人**
誠徵接電話兼收銀
全工和半工均可
近1464/1093
需可報稅
意者請電:
832-818-2721

***餐館請人,薪優**
位Pasadena 快餐店
誠請打雜一名.
親臨或電: Edward
909 Southmore Ave
Pasadena,TX 77502
713-818-0335

中餐館請人
中餐外賣店
位290 /1960之間
誠請全工送外賣
需有經驗,
一周工作6天,
713-828-8818

餐館請人
離中國城15分鐘,誠請
●有經驗全工炒鍋
●周末Cashier
需會看英文單.
意者請電:
713-826-2265

餐館請人,薪優
位Hwy-6/FM529
誠請 Full time
●Waiter/Waitress
●Manager
Speak English
Good tip. Call:
713-539-7198

中餐館請人
密蘇裡州大學城中餐館
誠聘廚師一名,
會做美式中餐,做過
淮揚菜的優先考慮。環
境好,待遇優,包吃住。
聯系電話:
573-356-2820

餐館誠請
●炒鍋, 油鍋, 打雜
會廣東話
●企檯 : 長工 / 半工
懂英語
Sugar Land/Pearland
832-594-0540
281-704-5497

中餐館請人
堂吃外賣店
位45號北,Spring區
誠請●有經驗炒鍋
●企檯兼打包
薪優,供吃住. 請電:
832-260-5317

餐館請人
位好區,
誠請全工外送員
每天工資 $60
另加小費,請電:
832-277-2333

中餐館請人
堂吃外賣店
位Cypress/529
誠 請
炒鍋、送外賣
意者請電:
281-235-2085

餐館誠聘
●收銀員Cashier
●炒飯工
●廚房幫工
全工/半工均可
中國城可接送
832-757-8408

中餐館誠請
位西北區(靠近249)
誠 請
全天或半天外送員
炒鍋,企檯,打雜,洗碗
意者請電:
832-717-7688

中餐館請人
位Woodlands區
45北,77號出口,包吃住
薪優,請熟手,有經驗
●廚師. 請電:
806-787-8216
●企檯、外送員. 請電:
832-366-7630

***中餐館請人**
位Westheimer
近Galleria. 誠聘Part time午餐Waiter
生意好,小費高
需動作快,有經驗.
有意者請電: (手機)
832-677-0288

***中國城小瀋陽**
誠 聘
會英文服務員二名
意者請電:
415-812-5851

***蒙古烤肉店**
位西北Spring區
離中國城40分鐘車程
誠聘男女企檯
會英文,小費好
包吃住. 意者請電:
646-462-9985

***廣東燒臘店**
位Austin, 誠聘
有經驗 炒鍋, 打雜,
及 企檯(需英文)
以上提供住宿
有意者請電:
512-483-1284

***奶茶店誠徵**
全工/半工,年輕,說中
英文做奶茶工作人員
有經驗者優先,
無經驗可培訓,可報稅,
位中國城敦煌廣場.
832-275-4141(中)
832-382-3580(英)

***奧斯汀中餐館**
薪優,誠聘全工/半工
收銀員Cashier
待遇從優.提供吃住.
(住宿環境好)
意者請電:
626-297-6703

***新疆燒烤**
百佳超市旁邊
『薪優』誠招
中餐炒鍋師傅
有意者請電:
832-475-0433

***高薪誠聘**
中國城中餐館
誠 請
廚房幫廚及抓碼
意者請電:
832-877-3729

***巴國布衣請人**
Westheimer
●炒鍋
●企檯: 小費好
●麵點師傅: 薪優
意者請電:
832-686-9568

***中國城中餐館**
誠請●有經驗幫炒
(會炒中式美國菜)
●麵點師傅
●男女服務員(企檯
有經驗,懂英文
713-271-0080

***敦煌蘭州拉麵**
招 聘
企檯及廚房幫工
需有工卡
意者請電:
832-287-9643

***韓國餐館請人**
位Gessner/Bellaire
近中國城,誠請
Waiter/Waitress
略英文. 請英文電:
408-568-1944
832-409-6002

***大學城中餐館**
誠請有經驗各一名
川菜師傅及前檯
另請裝修師傅一名
提供住宿
意者請聯系:曹先生
979-218-1445

奧斯汀中餐館
男女企檯 :懂英文
油爐、打雜、炒鍋
以上提供吃住
意者請電:
626-200-0237

中越餐館請人
薪優, 誠聘
●有經驗炒鍋
懂炒雙飛兼抓碼
意者請電:
713-405-9576
713-405-9574
12313 Bellaire/Cook

Cashier Needed
for the French House.
at 5901-Y Westheimer
Houston, TX 77057
Fluent English required.
Please call:
832-860-6666
for interview

***貝城快餐店**
招請打雜,月薪$2000,
1周工作5天,包吃包住,
離休士頓4個小時車程,
灰狗巴士從終點站到貝
城終點站,試工包車票.
225-772-8584
225-202-1157

290/西北區餐館
誠請 炒鍋, 收銀, 企台,
外送員, 幫炒, 油鍋,
打雜, 打包.
有無經驗均可(可供住)
有意者請電:
713-416-8858
832-525-5599

城中區外賣店
誠請外賣員
全工或半工均可
小費好,短程區域
意者請電:
713-529-4887

四川美食餐館
位Victoria, TX,
誠請打 雜
意者請電:
361-649-7426
361-649-7446

美式中餐館
位99號公路 /
Westpark Tollway,
急徵有經驗炒鍋及
外賣員 各一名
有意者請電:
832-812-7863

Austin中餐館
誠請經驗炒鍋
包吃包住
待遇從優
請電: Raymond
512-501-0626

SINH SINH
中國餐廳,誠請
男女企檯: 會粵語,
英文,越南語更佳
●另請廚房幫工
及 燒臘幫工
意者請下午3點後電:
713-541-2888

Jade Palace
(Humble) 請人
近大機場 59 N. at
Old FM1960(First St.)
誠請炒鍋,
需有工卡. 請電:
281-446-1616

長今韓國餐館
誠徵全半工男女企檯,
略英文*小費好,
年齡在18~35歲
9896 Bellaire Blvd #J
Houston, TX 77036
(黃金廣場,H-Mart旁)
832-584-1419

金山請拋鍋抓碼
位於Downtown
誠請●拋鍋, 抓碼
~以上薪水好~
832-768-3286Linh
832-466-4401Tina
2001 Jefferson
Houston, TX 77003

珍寶海鮮城
誠請全工/半工
企檯,帶位,收銀,推車
意者請親臨或電 :
11215 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072
281-988-8898

***糖城中餐館**
『薪優』誠請
全工炒鍋
會炒馬來西亞菜優先
意者請電:
469-305-9588

***糖城中餐館**
誠請四天熟手炒鍋
企檯及接電話
有意者請電:
281-313-6600
832-722-0568

糖城中餐館
誠請有經驗,責任心
●廚房炒鍋
●服 務 員
待遇優厚.意者請電:
832-475-8757

糖城新餐館
誠 請
全工和半工打雜
意者請電:
832-455-3059

鳳城海鮮酒家, 誠聘
●點心部助理 ●有經驗男女企檯
●全工半工帶位 ●週末推點心員
以上需有身份. 會粵/越/英語者佳
意者請親臨: 7320 South West Fwy
或電: 713-779-2288

***誠徵企檯**
多年老店,生意穩, 近59 / KATY
誠請 有經驗,全工/半工 企檯
需英文佳
意者請電洽: 王小姐
281-804-9514

***KATY餐館**
誠聘Part time
收銀接電話,企檯
意者請電:
281-919-5283

***KATY中餐館**
廚房油鍋及幫炒,
需報稅
另請半工外送員
及企檯(英文流利)
意者請電:
832-586-6203

KATY中餐館
誠 招
經驗企檯一名
周末收銀
薪優,小費好
需報稅,意者請電:
281-665-9299

全旅假期
713-568-8889 休士頓旅遊權威
7001 Corporate Dr., Suite 210, Houston, TX 77036 (美南銀行後棟)
專精: 中國10年簽證 & 全球豪華郵輪
5/27-5/29 Memorial Day
新奧爾良 3天 每人USD210
獨家!! 獨家!! 獨家!!
9/12 -珠峰大本營15天
雪域西藏 -世界屋脊之巔-西寧-青藏鐵路- 拉薩- 江孜- 定日
-珠峰大本營-日喀則-巴松措-林芝-成都僅USD2998 不含機票
美東 美西 黃石公園
(5天以上團:按原價 勁減30% 無條件限制)
NASA特價門票USD18(原價USD29.95
Debbie文媛/Manager
281-799-2833
debbie@chinatourusa.com
WWW.CHINATOURUS.COM
T07-CHINA TOUR 全旅假期246C_8

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5~8天豪華遊
• 美西4~12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜 (買二送一)
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇌ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

八達旅遊 CASINO巴士站
訂座電話 713-777-9988
所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證
L'auberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25號出口
送$5元或$10餐券
GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天 天天開車
9:00AM, 11:00AM,
1:00PM, 4:00PM,
6:30PM, 8:30PM
11:00pm
二家賭場任選,兩小時一班車
COUSHATTA CASINO RESORT
44號出口
星期一~星期日
8:30AM, 6:00PM,
8:00PM, 10:30PM
送$10元或$12餐券
請注意：
新開11:00AM班車
isle of capri CASINO HOTEL LAKE CHARLES
27號出口
每週七天
9:00AM
8:30PM
送$10元
請注意：
將開11:00AM班車
DELTA DOWNS RACETRACK • CASINO • HOTEL VINTON, LOUISIANA
4號出口
星期二、三、四
9:00AM
星期五、六
9:00PM
星期日
10:30AM
送$5元或$10餐券
上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141
T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

美南新聞刊登注意事項

- 每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，英文字母及數字二字爲中文小字一字，空格標點符號均需計算。
  ※English title : 12 letter ※English content : 120 letters
- 廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。
- 廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
- 涉及法律責任廣告,需提供身份證件及當事人簽字負責,本報概不負責.
- 廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天爲限。
- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
- 本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳眞(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV號/ZIP code Address號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間 : 星期一至五2:30pm /星期六10:00am 截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

***『東禾酒家』請企檯及炒鍋**
位敦煌廣場內,誠請
●有經驗企檯及熟手粵菜炒鍋
意者請電或親臨: **713-981-8803**
9889 Bellaire #301, TX 77036

***多家餐館請人,薪優**
位45南,45北,10號東, PearLand
誠聘經理, 帶位, 收銀, 企檯(小費好)
廚房經理, 炒鍋, 油爐, 烤箱, 洗碗打雜
沙拉, 鐵板, Sushi Man.
意者請電 : **346-818-1888**

新接手中餐館請人
(Barker Cypress Rd 和 HWY290路口)
誠請,有經驗廚房熟手:
油鍋, 炒鍋, 炒鍋副手,洗碗打雜,
打包快手,外送司機等.
另征:企台,Cashier(中英文流利,服務態度佳).
請發郵件至:**Belvatk.USA@gmail.com**
或來電:**713-261-7573**(鄭先生)

***Buffet餐館**
位10號旁,近610
誠聘**全工出餐員**
男企檯:全工或半工
必需英文和經驗
有工卡. 意者請電:
713-984-8488

***Buffet店**
誠 請
有經驗的**炒鍋**
(福州人尤佳)
和**Buffet看檯**
意者請電:
832-671-0168

***Buffet中餐館**
誠請熟手炒鍋
近6號
16510 FM529 Ste101
Houston, TX 77095
意者請電:
917-353-0810

Buffet餐館
位路州新奧爾良市
大型Buffet餐館,
誠請炒鍋和打雜
~以上包吃住~
意者請電:
504-327-1659

China Border
Buffet餐館,誠聘
有經驗**企檯**,小費佳
全工或半工均可
位45公路,59出口
832-266-8282

Cafe East III
大型Buffet餐館,
誠請**全工或半工副經理**.需有工卡
意者請電: 周先生
281-235-3531

***中餐堂吃店**
位San Antonio
●**男女企檯**:
白人區,小費好
●**前檯經理**:
英文流利,有經驗.
聯系人: 顏小姐
832-312-1453

***堂吃外賣店**
位610 / 10號
誠請**熟手收銀員**
英文流利
全工或半工均可
意者請電:
832-798-5436

***堂吃外賣店**
離中國城30分鐘
誠請●**熟手炒鍋**
包住,薪優
有意者請電:
713-859-2715

***堂吃外賣店**
位西北區,
『**薪優**』,誠請
●**熟手炒鍋師傅**
●**周末外送員**
意者請電:
281-881-0821

城中區外賣店
誠請**外賣員**
全工或半工均可
小費好,短程區域
意者請電:
713-529-4887

中餐堂吃店
45北 the Woodlands.
誠請**年輕炒鍋**一名.
包吃住，環境好，
薪資優。
有意者請電話:
832-296-3830

堂吃外賣店
誠 請
前檯收銀兼接電話
及 **油鍋** 一名
位FM529/Katy附近
意者請電:
832-517-4222

刊登分類廣告
美南日報
Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

***中日餐館請人**
位6號/West Road
交界, 誠請
●**企檯** : 需英文
●全工或半工**外送員**
以上有身份,無需經驗
646-637-2722

***中日餐館請人**
誠請**油鍋**
Sushi Man及**企檯**
有意者請電:
713-623-3937

***中日餐館請人**
位高檔白人區
誠請**男女企台**
需有身份,有經驗
(中午輪休).請電:
510-326-7575
510-936-4737

中日餐館請人
位River Oak
Shopping Center
誠請**有經驗企檯**
需英文流利,態度親切
有意者請電:
713-528-4288

中日餐館誠請
●**熟手生手企檯**
全工/半工均可
●**Sushi Man**
●**Sushi Helper**
位Spring,近249
626-636-7835

中日餐堂吃店
位大學城
月薪$3500聘**炒鍋**,
另請
企檯,外送員,洗碗
包食宿.意者請電:
979-676-2568

高級中日餐館,高薪請人
位Kingwood高檔區,『**高薪**』誠聘
中餐大廚及**二廚, 鐵板師傅、學徒**及**傳菜**
英文熟練**經理、女服務員**(小費好)
可提供食宿. 意者請電:
713-918-9999 中英
346-702-2292 粵語

***Sushi助手**
位59號南
Kroger超市內
可培訓
意者請電:
832-846-2345

***超市內壽司吧**
位於610近290,
誠徵**女性人員**一名
全工或半工,需有經驗
能報稅及周六日上班
請下午5點後電:
832-660-2521

特聘壽司熟練工
位Kroger超市內
1920 West League City Pkwy
待遇從優. 請電:
832-738-7489

壽司吧招工
二家位Kroger超市內
●1801 South Voss
●1505 Wirt Rd.
誠請**半工**,新手可培訓
需可報稅.意者請電:
832-638-3640

Sushi餐館請人
二家位●1960/290
●1675 S. Voss
誠請有經驗
英文流利**Server**
~ 需可報稅 ~
意者請電:
832-675-1368

****Sushi Chefs.壽司師傅****
Immediately Hiring in The **Woodlands**!!
$$ Salary+Tips+Bonuses $$
Benefits and Paid Vacation!!
The Blue Fish-Woodlands
Call **Tian**: **214-558-3937**
壽司餐館請壽司師傅,
薪水+小費+紅利. 福利佳及有薪假,

***日本餐館請人**
位Katy區,
誠請 **全工/半工企檯**. 小費好.
需英文流利, 態度佳.
意者請電 : **504-339-1915**

***MIYAKO**
日本餐館,誠請有經驗,
會英文的**壽司師傅**
有健康保險和年假
需工卡。親臨或電:
6345 Westheimer
713-781-6300
●另請**企檯**及帶位

日本餐館請人
位45北,Woodlands
誠請 有經驗的
Sushi Man多名
薪優,提供住宿.
湖邊,環境優美.
832-980-8868

KATY日本餐館
誠請**Sushi師傅**
廚房幫手
以上需有身份
有意者請電:
281-730-9668

日本鐵板燒店
位2104 61St.
Galveston, TX 77551
誠請**鐵板燒師傅**
可提供住宿
409-739-4735
409-744-2742

日本餐館誠請
壽司師傅、
炒鐵板師傅、
企檯、經理、
及**中餐炒鍋**. 請電:
281-391-8933
尋求合作伙伴

日本餐館請人
位Katy區, 誠請
●熟手**Sushi Man**
●熟手**日餐企檯**
需可報稅. 請電:
713-820-7402
832-232-1001

KATY日餐館
●**Server服務生**
●**Sushi Man**
住附近者優先
意者請電:
713-518-8869
347-302-6200

新日本鐵板壽司
位Spring, Cypress
誠請 **壽司師傅,**
鐵板師傅及服務生
及**所有餐館職員**.
意者請電 : Peter
832-216-8396

路州日餐請人
離休士頓2小時車程
有中餐經驗**接外賣前檯**
油鍋、炒鍋、壽司師傅
企檯、洗碗打雜、
Sushi學徒,鐵板學徒.
以上包食宿. 請電:
337-764-7736

Japanese Rest.
is hiring
Sushi Man,Server
8236 Kirby Dr. #200
Houston, TX 77054
Please call :
832-693-6562

路州日餐請人
離休士頓2小時車程
誠聘●**壽司師傅**
●有經驗**壽司助手**
包食宿
832-790-0427
337-794-7355

KATY日本餐館
誠請Sushi**師傅**
廚房師傅,
熟手全工/半工企檯
需可報稅.
有意者請電:
832-310-3601

日本餐館請人
誠請**有經驗企檯**
需英文流利
位I-10 / 610
Memorial區
意者請電:
832-339-6112

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

中國城惠康市場
餐館出租
1000呎-2500呎
需重新裝修
租金優惠,條件優惠
有意者請電:王小姐
281-772-6459

***好餐館出售**
2000呎,生意穩,
位Kroger Shopping Center內,生意穩,潛力極大,歡迎看店議價.
意者請電: 非誠勿擾
832-818-2721

***中餐館急售**
堂吃外賣中餐館
生意6萬
歡迎看店議價
有意者請電:
346-320-9590

***中餐館出售**
近Katy區,
生意穩,地點佳,
1900呎,租金$2800
意者請電:
832-679-3940
微信:**MJUN1115**

外賣中餐館出售
位1960/290交界
臨街鋪位,地點好
租金便宜, 售8萬5
因東主有喜,誠意轉讓
意者請電:
832-715-0709

***中餐外賣店轉讓**
位 Katy 白人高級區
生意穩, 地點佳,
設備全.1500呎.
售 12萬5.非誠勿擾
意者請電:
281-730-9905

餐館出售
位於Bissonnet/
Dairy Ashford
設備齊全
接手即可營業.
意者請電: Yan
832-818-5878

堂吃外賣店
位西北區,
『**薪優**』,誠請
●**熟手炒鍋師傅**
●**周末外送員**
意者請電:
281-881-0821

壽司餐廳急售
Sushi Restaurant
位路州Lafayette
生意穩定,地點佳,
容易經營,東主退休.
有意者請電:
337-303-2884

壽司吧出售
位Kingwood區
Kroger超市內
地點佳,設備齊全
收入佳
意者請**英文**電:
832-273-9980

韓國麵店出售
位60,租$2100/月,
1500平方尺,生意3萬
左右,開6天,淨利潤
1萬每月,賣18萬,
位韓國街, 離中國城
20分鐘.電:Kevin
832-310-0735

賺錢泰國餐館售
Dairy Ashford / I-10
Energy Corridor白人區
2300呎,裝璜佳,賺錢店
仍在營業中. 歡迎
預約看店議價.**英文**電
832-877-4274
832-681-0715

外賣店出售
位290西,近6號公路,
1300呎,地區好,東主退休
包水,租廉,售2萬,
可議價.適合家庭經營.
意者請電 : Cindy
281-890-6534
11155 Huffmeister, 77065

日本餐館出售
位高速路旁
地點好,生意佳,
東主退休,歡迎洽詢
意者請電: Ti
210-712-8585

賺錢餐館出售
堂吃外賣店
因人手不足
月營業額9萬
租金低,忍痛出讓
位鳳凰城. 請電:
626-310-2057

中餐館急售
堂吃外賣店
位高級地段,地點佳
一年營業額超過100萬,
現僅售9萬
非誠勿擾. 請電:
281-793-9715

旺區外賣餐館
出售. 3000呎
離中國城10分鐘
生意穩,設備全.
意者請電:
346-401-6668
832-829-3450

快餐店出售
離中國城1個半小時,
地點佳,生意租,
設備全,
有意者請看店:
936-245-4074

中餐館出售
近中國城
裝修好,客源穩
歡迎看店議價
意者請電:
713-498-9995

外賣店出售
東主退休,位45號北
1200呎,月租$2200
(包水費,包垃圾費)
營業6天(周日休)
適合家庭經營,售3萬
281-323-1458

中餐外賣店急售
位10號/610,1400呎
位Walmart廣場內
生意穩,地點好,因東
主有它業,無暇顧及.
電:**832-681-1779**
●另請**Cashier**

美式中餐急售
位西北白人區
中餐館急售15萬
意者請電:
832-860-2221
●另請 **企檯,**
●英文流利**Cashier**

Downtown餐館
急售.外賣堂吃快餐店
因東主私事急售,
面積3000呎,租金
$3000多(包水和物業)
看店議價,非誠勿擾.
意者請聯繫:
832-330-0830

中餐館轉讓
適合家庭經營
3500呎,生意穩
8065 FM 1960
Humble, TX 77346
意者請電: 非誠勿擾
832-289-3509

Buffet店出售
獨立建築,約4000多呎,
地點佳,離休士頓3小時
店租$4800,包住,
周營業6天,生意6萬左右
淨利潤6000-10000多
售6萬5. 意者請電:
972-342-8628

餐館轉讓
堂吃外賣店,
位45號北Spring區
地點佳,生意穩
生意3萬8,售12萬
請電: 非誠勿擾
832-260-5317

***Urgent sale 美式餐館急售**
Owner relocation, prime location (River Oaks). Loyal customer base/15 year's. Excellent platform for international students to change visa type or legal status. Mentorship for managing and operating the restaurant provided. Interested party with basic business/English skills please make appointment for more details: **2pm** to **5pm**, **Monday** to **Friday** : **832-385-6423**
因搬家十五年美式餐館出售,極佳地點(River Oaks)
可成留學生轉換身份理想平台,購買者需有經營生意經驗及基礎英語。
無餐飲經驗可提供免費培訓。意者請預約時間討論細節。周一至五2-5點

***堂吃外賣店**
休士頓Telephone Rd.
位置好,生意穩, 因東主退休轉讓.
請電: **832-612-4222**
●另招**裝修工人**,工作地點位路州.

堂吃外賣店售
(沒送餐)獨立建築
生意5萬左右
位Waco, TX
可連地一道出售
意者請電:
832-353-0336

賺錢Buffet店售
位45號南,Webster區
壽司鐵板Buffet店
於2010年開張
生意穩定,因人手不足
誠意轉讓.非誠勿擾.
出價即(急)售. 請電:
832-228-8109

請接下頁
第3版
公司請人

管家 家政助理 Housekeeper

Katy 家務助理
一周六天,
下午4:00–8:00
做晚飯及清理衛生等.
偶爾協助照看小孩
薪酬面議. 有意電
346–307–5580

聘住家做飯阿姨
毗鄰Katy Mills Mall,
做飯,日常家庭衛生.
住家,
每月休息1~2天。
意者請聯系：
832–815–5068

誠聘家務助理
位Memorial/8號交界
做家務及晚餐
周一至周五,
下午4–7點,會開車
意者請電:龔太太
713–306–5987

住家家務助理
近8號/10號,協助
照顧4歲(上學)男孩
做晚餐及少許家務
一周工作6天,住家
講廣東話及國語
917–566–2211

薪優聘烹飪阿姨
近Downtown,Zip77004
休斯頓Museum District
做晚飯和簡單家務,
需會做麵食.通勤,愛乾淨.
一周1到3天.時間彈性
意者請電:
832–273–0925

誠聘家務工
會開車,有工卡
男女均可
一周工作28小時
下午3點–7點
有意者請電:
832–614–3633

誠聘家務助手
位8號公路/Westheimer
喜歡烹飪,會做麵食,
及 簡單家務,
通勤,一周工作6天.
愛乾淨,勤快,待遇優厚
意者請電:孫女士
832–917–3489

200 家庭服務 Home Service

聘長期家政保姆
要求:有工作身份;擅長
做飯;做事認眞負責;
易相處;有長期家政服
務經驗者優先考慮。
工作地點:醫療中心。
請先短信聯系：
832–942–4067

聘住家保姆阿姨
KATY家庭,請有愛心
喜歡小孩的阿姨,幫帶
9個月小孩及做飯.
有意者請聯系：
281–845–1546

Katy附近家庭
招聘保姆一名,照顧
8個月大嬰兒, 住家/
通勤皆可.薪酬面議.
有意者請致電
或致郵: 彭先生
713–447–4922
can.peng78@gmail.com

200 陪伴&看護 Health Care Service

照顧男性長者
家住Galleria區
做簡單午餐,餵食,
協助上廁所,會簡單
英文,周一到周四
8:30am–5:30pm
832–231–0021

***照顧女長者**
照顧起居飲食、煮飯
家務,需有身份.
8:30至7:30 周一至五
8:30至1:30星期六
Fondren/Brasewood
請電：楊太
713–898–8650

伍珍護理中心
台灣護士全日服務
手術出院,老人照顧
長期、日托、安養
832-613-4007**Amy**

易拉寶 海報展示架
電話: **281–498–4310**
$145起

刊登分類廣告
美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281–498–4310
Fax: 832–399–1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

月子服務 Baby Center

愛爾灣月子中心
渡假村式的湖景別墅,
舒適,寧靜.專業人員
24小時的細心照料！
713–410–2238
微信: **usababy333**
●聘烹飪阿姨及月嫂.
●一天快速辦證

萌娃月子中心
近糖城大華,大湖邊豪宅
資深婦幼保健醫生
24小時悉心呵護!
832–798–0387
微信:Benwu1121
www.txbabycenter.com
●招聘月嫂.快速辦証

德愛月子中心
德州老字號月子中心
歡迎大家來坐坐
281–235–6313
832–660–2228
或微信: US3TX8
或臉書: Vivian Lin
●另聘護理人員

月子服務 Baby Center

專業月子餐
專做產婦月子
台/粵口味(Lucy)
713-384-5102
832-613-4007
微信:lucychang0606
●接受托兒2歲以上

愛之源專業月子呵護中心
●休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然河景,果樹,可垂釣.
●24小時資深醫生,執業護嫂,盡心呵護您母子平安.
●專業廚師提供南北方台式料理.
●司機協助您完成購物,醫院,證照.
歡迎參觀或諮詢：**832–359–5666**
微信 WeChat：**Grace6953**
http://www.lovesource.weebly.com

美寶兒月子中心特別優惠
●全新湖景別墅,豪華套房,五星級的服務!
●特有金牌月嫂一對一服務,按你喜歡做月子餐,
●食材絕對高品質,安排著名醫院和婦產科醫生
●辦理寶寶美國證件及遊玩安排,陪同親人免費.
●我們良心經營，讓你開心放心!!!
丹妮:**832–877–1278** 微信:**denny1010**

休斯頓安馨月子中心
●豪華高爾夫別墅,占地15000呎,私家SPA
●入住分期付款,無需全款,不滿意退款。
●24小時專業母嬰護理,專業月子餐。
●距離DOWNTOWN僅15分鐘車程。
●各類證件及父親無法陪產等情況專業辦理。
歡迎諮詢參觀:**832–679–0792** (Sanny)
微信/QQ號： **34056914**

300 Company Hiring 公司請人

300 誠聘員工 Company Hiring

***誠徵管理助理**
有工卡,英文流利,懂電
腦.高級公寓管理助理.
I–10/Beltway 8地區.
有無經驗皆可.
寄resume to：
hiring2017vl
@gmail.com

***誠聘電商人員**
熟悉Amazon, eBay等電
商平臺的日常運營,具備
良好的溝通能力和團隊
協作精神,中英文流利,
歡迎大學生,可辦身份.
簡歷至: **royalfixtures**
@hotmail.com

***食品公司請人**
●吃苦耐勞司機
●雜工, ●銷售員
●辦公室文員
英文好,年齡不限
意者請電或留言:
832–488–7178

***公司誠聘**
修理工
懂電路及機械
有意者請電:
713–539–8179

***塑膠袋工廠**
誠 請
有經驗機械工多名
需有身份
近Downtown
意者請洽詢:黃先生
832–867–7292

***『高薪』誠聘**
美容品公司,高薪聘
e–Commerce Sales
Professional及會計
以上需有相關經驗,
工作地點,近59/8號
電:**305–915–0138**

***韓國化妝品店招人**
全職或半職
需講英文
意者請致電:
832–834–0610

***誠徵會計**
會寫中英文,有經驗,
3以上經驗佳,懂得使
用QB,Excel,等軟體.
可以馬上上班.
請電或Email:王經理
832–603–0398
swpc0124@gmail.com

***珠寶公司請人**
近中國城,最好長工.
會簡單電腦,略通英文
意者請電或Email:
281–306–2115
832–656–8315
g774109@gmail.com

***公司招聘**
●機械操作員
●食品打包員
全工半工.$9/時.請親臨:
Jasmine Foods Inc
2401 Mckinney
Houston, TX 77003
(**713–228–1909**)

***食品批發公司**
誠聘辦公室助理
中英文流利,懂電腦,
Excel, Quickbook,
需能報稅,近中國城
請將簡歷傳至:
713–988–8805

***倉庫招(全職)**
辦公室助理、主任
各一名.
需英文流利,有身份,
有財務經驗優先.
LindaLinda1403
@gmail.com

***大型能源公司**
誠邀 行銷/業務夥伴
肯學習、勤奮.通英文
懂基本電腦操作.公司
會培訓.全職或半工.
收入豐厚。請洽:
301–509–1137

***誠徵操作員**
德州近**達拉斯**Carrollton
塑膠袋工廠,徵全職
生產技術人員及操作員
無須經驗, 有經驗佳.
電郵簡歷: **Fred.Kuo**
@intepoly.com
電: **469–655–8931**

路州廚櫃石材
『薪優』誠請銷售員
需英文流利,有責任心
底薪+高提成.另請
●廚櫃石材安裝師傅
提供住宿(環境好)
意者請電: John
985–856–6860

醫務診所誠聘
●前檯工作人員,
●牙科助理(無經驗者
可提供培訓). 以上中英
文流利,誠懇,認眞,負責.
工作氛圍良好,穩定,
公司福利佳,待遇優厚.
電:**618–789–3150**

***機械公司誠聘**
銷售員,男女不限,
英文流利,有機械專
業背景和銷售經驗.
薪資面議.公司提供
帶薪假期,保險,401K
281–888–0077#107
hr@fitokinc.com

海味城蔘茸店
誠聘 男女售貨員
及收銀員 多名.
會國語/粵語
略懂英語爲佳.
~ 需能報稅 ~
832–858–2687

小型溫室農場
誠聘 工作人員
需懂種菜及養魚
全工及半工均可
包中餐.
意者請電: Sam
832–868–1090

傢具店招聘
●Part time營業員
需英文好,薪優面議
位敦煌廣場內
意者請電:
832–490–0165
另薪優請住家阿姨

**** 誠 聘 ****
Inside銷售、銷售助理
客服人員
電子鎖安裝人員(年薪4
萬+)提供培訓,需出差外
州,英文流利,可辦身份.
innlock@gmail.com
電:**713–302–4065**

全職庫管和銷售
●庫管：庫存盤點,
裝卸貨物,會開叉車.
●銷售：產品爲石油
相關設備.
薪資面談.履歷郵寄至:
Houstoneer@gmail.com

電腦公司誠聘
電腦主板修理工.
高中畢業, 能識別
及更換微小零件.
意者請電或Email：
713–722–0320
hr@internash.com

三一地產誠聘
全職辦公室助理:協助出
租房管理.中英文熟練,有
工作准證,位百利大道中
國城附近.有無地產執照
均可.最好周六可上班.
簡歷及報酬要求發至
info@31realty.net

門窗安裝公司
誠聘安裝工人
有經驗者優先
意者請電:
832–589–6815

電子進出口公司
聘倉管人員，
有經驗,會UPS,
懂英文者優先.
請電：
347–556–9203

***高薪工作**
海關報關師與國稅局
稅務師執照考試培訓
×幫外國護士拿證
* 辦公必備技能
QuickBooks與Excel
培訓電: 肯維
1888–939–6996

300 Company Hiring 公司請人

大型日資公司誠聘工作人員
大型日資按摩椅公司(美國34年)
年輕,男女不限,長期聘用,也歡迎大學生.
福利及待遇優, 需會英文和中文,
會越南文,韓文更佳. 要求有工作熱情,勤學.
公司提供無限發展機會,有銷售經驗優先.
工作地點：I–10大華99 Ranch
簡歷至: **Yuyisha_1230@hotmail.com**
電話： **832–292–2898**

***誠聘會計及客服人員**
Houston Texas 30年公司,
西南區 & 西北區, 加添新人員.
薪高糧準有福利, 尚有年中, 年終獎金,
需諳中英雙語.
有意者請送履歷至:
worldfunerals@yahoo.com

***FINANCIAL ANALYST**
BTIC America Corp. is looking for a **full time bilingual Financial Analyst.**
Responsibilities:
Prepare monthly financial report, lead budget planning, review cost and analysis variances, prepare tax return, make investment analysis
Requirements:
Bachelor degree, 3+ year related experiences, project management experiences, strong analytical skills, familiar with QuickBooks or Peachtree, fluent in English, expert in Excel
BAC offers competitive wage & benefit package
Email: **hr@btic–america.com**

誠徵全職會計/ 採購人才
※**Accounts Payable**
※**International Buyer**
●Fluent in Mandarin speaking & writing
●Require oversea travel (25%) & long-term commitment
待優 / Bonus/Medical, dental & vision insurance/Company matching Retirement plan.
Email: **jobads301@gmail.com**

徵求軟件工程師
五年或以上的軟件經驗. 熟悉C#, VB.Net, SQL軟据庫, VB6經驗尤佳.
可考慮移民担保.
底薪/醫療保險/帶薪休假/利潤分享.
申請者請電郵至:
hr@COBANTECH.COM

300 誠聘員工 Company Hiring

Office Assistant
Zip 77087. Fluent in English(Speak & Write) Proficient in MS office, Responsible & hard working. Good pay
Email resume to：
info.cmkri@gmail.com

***Drilling software Co.**
seeking **Office Assistant**:
Proficient in MS office.
Native speaker of English.
Bilingual (Mandarin) is a plus.
Email: **hr@pvisoftware.com**

***Office Assistant**
For Medical Clinic. Ideal for Student
Part or Full Time, Mandarin & English are required
Duties include. Interviewing Patients
Translating for Doctors. Various Office Duties
Westside Physicians Clinic
1160 Blalock Rd. Houston, TX 77055
713–468–1272 Ask for Mr Jeff Holtoff

***Accountant needed**
SW Houston Import and Export company needs **bookkeeper**.
1. Must have 3 years or more experience.
2. Computer proficiency 3. Detail oriented.
4. Accounting degree preferred.
Please send your resume to:
barrykuan@gmail.com

Office Assistant @ SW Houston
Importer has open positions as below:
1–Inventory Control, 2–Billing Assistant, 3–Project Coordinator
Bilingual Chinese and English
Bachelor degree or above
Good Benefit, Competitive compensation
Resume w/position to:**hr.importer@gmail.com**

Logistics Co@SW Houston
needs **Sales Assistant**
2+ years working experience
Knowledge in transportation is a plus
Customer Services Sales quotation Order input
Attention to details Legal to work
Bachelor Degree or above Good Benefit
email resume: **employing.hr@gmail.com**

***Company Job Opening**
●**Ecommerce specialist**, manage product listing/ inventory for conversion and SEO with the Zuliy/Amazon etc.
●**Merchandiser/ Coordinator**, Fluent in English, desired to be professional in distribution and import business.
Above positions at least one yr experience in related field will have priority.
Full time and part time can be offered. Training will be provided.
Email: **info@topsportusa.com**

STONE MOUNTAIN PROPERTIES
(石山地產徵公寓出租助理) We are looking for Westchase & Bellaire Chinatown area Apt **Leasing Staff**: fluent in English and Chinese or plus; Excellent customer service and computer skills. Company provides package of employee benefits, plus optional housing & help with immigration status.
Please fax your resume and salary requirement to **713–789–8180** or email it to: **paul.chang@stonemtn.com**

Warehouse & Inside Sales
Needed. Smart phone component wholesaler seekingfor multiple Full–Time **Warehouse Staff** & **Inside Sales** fluent in English & Mandarin, Excel & Google Drive skills needed, self–motivated & eligible working status. HIGH pay and training will be provided.
Send resume to: **Cici.Wang@nasteck.com**

AIG美國國際集團(美亞)誠徵全職雙語財務專員
AIG是人壽保險及年金領域的全球領導企業.
休士頓分行向合格者提供全面持續的培訓,優厚的薪資, 401K, 醫療保險福利,並提供手提電腦及一流的辦公環境.
求職者需中英文俱佳,有較強的人際溝通能力,並有合法工作身份.
有意者請電: 譚秋晴分行副總經理 **713–498–2879**
或上網 **www.aig.com/chinese** 了解更多訊息。
10111 Richmond Ave. Suite 200, Houston, TX 77042 EOE

MassMutual Texas Gulf Coast
誠徵 財務代表：提供福利,持續的業務培訓,以及銷售支持,
求職者需中英文表達流利,有較強的人際溝通能力.
履歷請 Email 至：**Abraham Chua**
achua@financialguide.com
3700 W Sam Houston Pkwy S #400, Houston, TX 77042
※財務代表爲獨立承包商,而不是萬通互惠理財公司及子公司或有關聯公司的雇員.
L1016480290[exp0717][TX]

Operation Associate
Fast growing book distributor looking for Full/Part time **Administrative Support**.
Order processing, customer service, data entry.
Proficient in Chinese and English, Computer Literacy. Send Resume to
resume@bookswindow.com

Job Openings Available!!!
We have the following openings available for a growing surveillance equipment company in our Houston office.
●**Sales Representatives** ●**Account Receivable**
●**Technical Support** ●**Office Assistant**
Training will be provided.
Base salary+bonus with health and dental insurance.
Please send resume to： **rick.lee@LTShouston.com**

BANKCARD SERVICES Payment solution Provider Since 1987
信用卡公司急聘
業務代表多名：保障底薪+高獎金+高佣金 .帶薪培訓
Bankcard Services now hiring **Sales Reps**
Guaranteed Base Salary + Commission + Bonus
Email：**nagib.nehme@ebankcardservice.com**
Call：**281–797–6228** Fax：**281–531–6670**
810 Hwy 6 South Suite#113 Houston, TX 77079

諮詢顧問 Consultant

葉慈法律顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772

專辦：跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E)勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證 /公民入籍 等等...
I-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委托書 / 生活經濟擔保. 翻譯及公證各類中英文文件 等等...

諮詢顧問 Consultant

葉慈醫療顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772

國內醫療：北京所有三甲醫院綠色通道，無須預約，無須掛號，知名專家一對一診療。
赴美醫療：我們將協助患者和家屬辦理赴美看病手續，安排專業醫學翻譯全程. 陪同就醫。安排美國醫院預約，醫生預約，住院預約，食宿，交通，保險等出國看病相關事宜。

招牌 服務

環球廣告招牌
專業設計制作各類招牌商標、Led發光字、穿孔字、牌匾雕刻、大型廣告噴繪及小貼紙，維修更換各類招牌
832-232-8852

★★★★★★★★★若您想在★★★★★★★★
網路 / 手機 / iPhone / iPad
閱覽美南報紙**分類廣告**,請先進入
www.today-america.com 網站,
直接點擊
右邊下方的黃色圖示(如右) →

★★★★★★★★★若您想在★★★★★★★★
網路 / 手機 / iPhone / iPad
閱覽 **整份全新的美南報紙**
請先進入**www.today-america.com** 網站,
直接點擊最上方[各地中文報紙]
或網址: **www.scdnews.com**

e-Newspaper
美南新聞電子報
美南新聞 日報
www.scdnews.com

店面,辦公室 鋪位,各種生意 出租或出售
Business Opportunity

*敦煌店鋪(開放式)租售 Sale/Lease
位於敦煌廣場內 **9889 Bellaire #219 B**
3600呎,中國城唯一開放式大空間,
位第三樓層,有獨立電梯,專屬樓頂車位 及一個宴會大廳,適合做高級餐廳,私人俱樂部,補習學校,Party或教堂聚會,卡拉OK等...
機 會 難 得. 意者請電 : Linda
832-265-7117 281-403-0557

中國城頂好廣場
現成店,可立即搬入
適合醫生診所,音樂教室,健身房,武術館,乒乓球教室等等...
有意者請電:王小姐
281-772-6459

物業出售或出租
及**賺錢按摩店**出售
半小時$65,1小時$85
生意非常興隆
●按摩店售 $30,000
●餐館售價 $28,000
接手即可營業. 請電:
832-298-8159

*專業倉庫分租
距中國城僅15分鐘,
500呎起租,
有Dock 配有辦公室,會議室,洗手間.適合個人和小公司創業者.
832-620-0006
●另有王朝店面轉租

*公司生意轉讓
中藥店+診所
位於
●百利大道
●舊 Downtown
有興趣者請電或留言
713-222-8118

600 Real Estate 房地產租售

*獨立房分租
位Katy區,樓上一房出租,有獨立衛生間,附簡單家具,有洗衣,烘乾及網路.限單身女性.可炊.電:
832-213-9212

*好房整租,分租
●3房$800, 59/8號
●1房 $350, 近中國城環境良好,安靜,乾淨.
有意者請電:
832-618-0018
832-868-1090

House房間分租
位Westheimer
近6號公路.
價錢好談.
有意者請電:Amy
832-228-2966

*房屋分租
金城銀行後社區
包水電,瓦斯,快速上網
環境清幽,前有大操場
運動散步方便,
月租$350, 限女生
832-283-0285

*二間雅房出租
金城銀行後面,近小學
包水電,網路,洗衣,烘乾
●主臥房: $450
●雅 房: $350
限單身. 無不良嗜好
(晚間看房). 請電:
626-560-3461

中國城新裝修
House分租$290
百佳超市對面第六條街
安全24小時保安巡邏
包水電網絡,限單身,
月租單間$290.
主人房$550. 請電
832-302-0987

高檔Condo出售
好學區新裝修,2層/1500呎,2房,2.5衛浴,書房、陽台,噴泉景+泳池
僅$142,500
har.com/56379156
或電 : 王女士
281-886-0799

主臥房出租
二層,近中國城,香港城
安全+乾淨+舒適
安全鐵門.租無寵物.
2個Walk-in衣櫃,
簡單家俱,包水電,上網
租單身,有職女士或學生
832-293-7958

*包房/單間出租
包單間$350起，日租床位$19
包水電上網,洗乾衣,簡炊有家具.
附車位.安靜乾淨, 近H 超市中國城
310-634-5581

六福公寓出租:713-667-8276
地址:5606 Bissonnet St., Houston, TX 77081
近醫療中心,門口有巴士,近59和610高速.
進出有電動鐵門,免費固定車位,環境安靜,乾淨,**價格廉,單位有限**. 請速聯系. 學校區:
(小學): Condit (初中): Pin Oak,Pershing
(高中): Bellaire High School

數間辦公室出租
環境高雅, 安全, 安 , 包水電.
免費高速光纖上網, 辦公傢具,
近中國城5分鐘. 有大停車場
位於不同棟的多間大/小辦公室
832-213-6513 David国粵
281-983-8152 Jennifer英西

休士頓民宿租Houston Hostel USA
中國城惠康前,百利大道上,獨立屋,旅館式套房及多間單房(房間皆附Cable電視及冰箱),無限上網,傢俱水電包,經常客滿請先預約,最少1個月起.2房/1房,1廳/1浴獨立進出.
免簽長約,**月租特優,帶衣服來即可**.
832-640-3888 Ruby 陳碧如

純辦公室出租
含水電,電話,網路, 月租$600
環境高尚,適辦公室
近中國城
意者請電 : **832-213-6513**

好區寧靜好房 屋主自售
Sugar Land area ,Near Hwy 90/6/59
2 story, 4,775 SF. 6 Beds/ 6 Baths/
4 Living Room, 4 Garages, Large Kitchen,
Nice back yard.售$99/英尺.房主提供貸款.
屋主請英文電: **713-882-2322**
中文電: **832-293-7958**

中國城 "聯合商住廣場" "聯合賓館" 出租
6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路)
Tel & Text :**713-988-8816** or **832-488-8399**

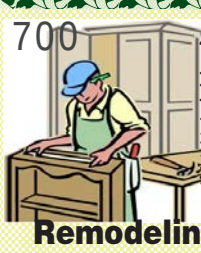
- 黃金地點,中國城中心,可居住,可辦公營業.
- 兩室+會客廳+廚房+衛浴+公司招牌。
- 包水,電,WiFi,家具,代收信件.長短租約皆可.
- 爲移民,簽證,醫療,商務辦公,店面營業最佳選擇

***** 餐館**免一年房租**/辦公室出租 *****
●餐館免一年房租,現有8號邊上在Bellaire和Beechnut中間,零售店面出租. 交通方便,旁邊是Comfort Inn, 地址爲:
7601 W. Sam Houston Pkwy S., Houston, TX 77036
●想要一個既安全,又漂亮的辦公地點嗎? 離中國城僅幾分鐘,Westchase District辦公樓現有出租,可以開周末學生輔導班,舞蹈班,音樂教室等..地址: **3535 Briarpark Drive, Houston, TX 77042**
有意者請電 : **832-335-1788**

專業砍樹服務

專業砍樹
華人經營,專業砍樹,
修理樹枝,挖樹根,種竹,栽花,種樹,鋪草皮,修建帶克,籬笆,建水泥小路鋪地磚,清理水槽,清垃圾,搬家及一切雜活.
全市最低價40元起
832-969-5083李

700 修理業務 Remodeling



700 Remodeling 修理業務

山東裝修
內外油漆 地板地磚
庭園灑水 庭園美化
籬笆涼棚 房屋維修
隔熱紗窗 浴室更新
品質保證 信譽至上
832-398-8321

美家裝飾
20年經驗,承接各類住宅裝修大小工程
小修小補,室內室外手工精緻,物美價廉
電 話:
832-469-2672

專業地板裝修
款式齊全可供選擇
花崗石: 50多種顏色
地 板 : 80多種顏色
註冊公司,有保險.承接住家及餐館大小工程
281-690-1228
6100 Wilcrest, TX 77072

標 準 裝 修
政府註冊#0802062823
Home Depot授權
地板裝修承包商,
價格合理,做工精良,
質量保證.另外擅長室內外油漆及其它房屋修繕
713-858-7638楊

蘇揚建築裝璜
價格公道,質量保證
房屋,廚房,衛生間裝修
地板,磁磚,大理石面安裝
電氣焊,鐵柵欄安裝維修
車庫門,自動門安裝維修
水電,空調,安裝維修
832-607-7861 張
●誠請**裝修工人**

正翔裝修工程
商業住家,水電維修
房屋翻新,地板地磚
籬笆車道,灑水系統
專業更換熱水器,軟水器
價格公道,經驗豐富
832-998-5898
王 (國/台語)

富實裝修
室內外油漆,
廚房,衛生間裝修
鋪地磚,地板,紗窗,紗門
大理石,檯面安裝
20多年專業裝修經驗.
832-992-3598
滕師傅

專業設計建築
規劃設計, 各類圖紙
商業,住宅,土地,園林
新建,加建,改建,翻新
材料預算,工程管理
施工許可.政府註冊
832-931-5334

順利裝修
新舊房屋,裝修翻新
廚廁改建,廚櫃理石
木工油漆,水電磁磚
香港師傅,專業守信
請電 : 陳師傅
832-629-2688
●誠請**裝修師傅**

旺達油漆
高壓洗房,圍欄修補
多年經驗,質量保證
價錢公道,免費估價
請電: 林先生
346-205-1116

家誠裝修
正府註冊號 802566871
承接住宅/商業裝修
大小工程.免費估價
價格合理,質量保證
以你家爲重,以我誠爲本
請電: 李師傅
713-591-2999

建 順 裝 修
政府註冊,30年經驗
房屋整修,內外油漆
精細木工,理石櫥櫃
涼棚籬笆,加建改建
防盜門窗,水電維修
832-715-3879馮

誠實裝修
內外油漆, 屋頂補漏
廚浴改造, 地板磁磚
水電木工, 籬笆水槽
多年經驗, 價格合理
歡迎來電 : 陳 師 傅
832-866-2876
●精修空調冷暖氣

弟兄裝修
專業室內外油漆,地板,
磁磚廚房,浴室翻新,
大理石,隔間,籬笆水槽,
房屋維修,高壓清洗地面
質量保證,保修二年.
●另請工人. 請電:周
281-725-7984

廣東和記裝修
大小工程,油漆間隔,
泥水木工,地板門窗,
天面地台,廚房浴室,
水電修理, 通 坑 渠.
免費估價,價廉保質.
832-909-3658和
832-909-3686榮

頂好裝修
餐館翻新,維修
磁磚,木地板,屋內油漆
衛生間改造,
廚房大理石檯面
經驗豐富,質量保證
請電: 林先生
713-562-5309

良心裝修
承接: 住家,商業,
室內外餐館裝修
按摩店,酒吧等...
免費估價,
23年裝修經驗,質量保證
價錢時間,讓您滿意.
626-560-6315

鍾奇裝修
涼棚,廚廁,地板,地磚
地基,水,電,冷暖氣,
德州總代理"**家樂寶**"
超強吸力抽油煙機
$259起. 通國/粵/英
832-868-0328
281-818-9661

吳氏專業裝修
執照# LI 0019006
庭園灑水,庭園設計,籬笆
內外油漆翻新,涼棚涼檯
洗衣機,乾衣機,洗碗機,
水龍頭,地板,地磚,廁浴,
更新,水務維修,電路修換.
832-818-3185 國粵語

飛魚建築裝修
FY Construction Inc.
家庭,商業,室內外建築裝修.有保險水電執照.
中英文,按摩店,
建鋼架倉庫.招熟練
裝修工,水電工,鋼架工
630-408-2201 於

盛家裝修
住宅,餐館,大理石,地磚,
地板,樓梯,內外油漆,水電
木工維修,衛生間改造
噴泉涼棚,籬笆水槽,
冷氣維修安裝.
質量第一和保證誠信
832-282-8746 李

永發裝修公司
承接:商業住家
室內外各種餐館工程,
精通土木,水電,油漆等..
價格公道,經驗豐富
請 電 : 發達
646-713-4928
917-832-3732

順發裝修
地板人工 90¢/呎
地磚磁磚,紗窗紗門,
換熱水爐,室內外油漆
精優價廉.以上工程,
保修二年.請裝修工人
281-323-9938王順

日興裝修
公司,住宅:地板,地磚
內外油漆,廚浴改建
大理石檯面,大小工程
價格合理,質量保證
~ 免費估價 ~
請電:司徒先生
832-605-1307

信捷裝修
承接: 室內外房屋
大小裝修、維修,
價格優惠(國/粵語)
請電 : 陳先生
832-657-9415

最便宜裝璜公司
公司住家 內外油漆
房屋翻新 房頂補漏
水電維修 更新浴間
地磚理石 地毯地板
價錢便宜，質量保證
281-323-0818 Tony

長安內外裝修
品質保證,口碑好
餐館、住家
*經驗豐富*合理收費
室內外油漆,大小維修,
地板地磚,水電木工,
疏通下水道,百萬保險
713-319-8888黃

承建及裝修
商場,店鋪,餐館,住宅:
代客繪圖,申請施工執照
油漆,屋頂,籬笆,地板,
磁磚,地毯,水電,冷暖氣
大小工程,防盜門窗,鐵欄
通國粵英越語:陳先生
281-236-2846(手機)

代管投資房屋
的維修及看護
若您不在本州,
我們可爲您解決各種
出租屋維修問題
713-885-4818 國
832-964-6891(英粵)

小修小補
室內、室外、商業住家，大工、小工
~ 統 統 都 接 ~
居家過日子,省錢最重要
832-964-6891
713-885-4818

大 豪 裝 修 公 司
政府註冊，百萬保險。工程保證期2年
承接 : 住宅、商業等..各種大小工程。
專精: 舊屋翻新、廚浴改造、地板、磁磚
精細木工、水電維修、內外油漆。
二十年經驗,誠信第一,保證質量.
713-301-0201 281-879-6112于先生

金帝裝修公司
政府註冊,承接公司/商業/住宅等大小工程
廚櫃,浴室,門窗,內外油漆,地板瓷磚,
水電維修,水泥圍牆,車庫
誠信爲本,價格公道,免費估價.
經驗豐富, 質量保證二年, 做工精細.
832-363-7181 Johnson
832-520-3299 劉先生

永久房屋裝修公司
內外油漆，房屋補漏，車道維修
籬笆隔間，地板磁磚，餐館裝修
水管龍頭，浴室更新，裝熱水爐
各式木工，收費價廉，保證滿意
外油漆免費高壓清洗
請電: **713-818-1830** 偉洽 粵國語

滿意裝修公司
一流木工技術和20多年經驗,政府執照
200萬保險,所有工程,二年的質量保證.
承接 : **餐館/商業/住宅 各種工程**
質量,價錢和時間,讓您滿意.
電 話 : **713-298-4966**

* *百家裝修公司 * *
政府註冊,裝修上百家餐廳,百萬保險,
25年經驗,一條龍服務,商業/住宅,大小工程,
Buffet檯,酒吧檯,水電,理石檯面,浴室翻新,
內外油漆,門窗,餐館翻新,地磚,地板,
廚房,衛生間建造,保修三年.
電話 : 鄭師傅 **281-818-3505**

永 固 裝 修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆, 隔間改造, 衛浴廚房,
地板磁磚, 涼棚涼台, 木工水電,
舊房翻新,改建擴建,
~~ 經驗豐富 , 信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

誠意裝修公司
承攬各種商業裝修,櫥櫃大理石安裝、
整棟房子翻新,廚房浴室翻新,室內外油漆,
鋪地板樓梯.水泥面,做籬笆,小修小補.
281-787-1283
832-898-8832
281-940-7998

信 譽 裝 修
*****30年細木工專業*****
承接各種室內外裝修, 如廚房翻新,
衛生間改造,大理石, 地磚,地板,樓梯,
油漆,水電. **靠的是技術,講的是信譽.**
保修五年 ●請裝修工人
832-289-5658

誠 信 裝 修
大理石、廚櫃、衛生間改建，磁磚、地板,
內外油漆,涼棚,圍欄及屋頂漏雨,
工廠訂做,塑鋼門窗,雙層玻璃(特約)
工廠直銷,防水地板$2.99/呎,
專業屋頂,噴花,保溫棉,質量第一,誠信爲本,
土木建築專業,保修二年. ●請**裝修師傅**
歡迎來電 : 832-630-1850 田師傅

美 滿 裝 修
19年經驗,專精商業住宅
理石廚櫃,地板,磁磚,浴室改建,內外油漆,
門窗,水電,涼棚,圍欄及屋頂翻新.
誠信+優惠+專業 **特價 & 保修二年**
832-419-5588張 ●另請工人

新程房屋裝修公司
德州政府許可証:#01441374
內外油漆，精細木工，瓷磚地板，
屋頂換新，浴室改建，涼棚籬笆，
辦公室,餐館,商店,公寓,廚房改建維修
免費估價，自備保險，15年工作經驗.
832-858-4220 832-858-6088

時 代 裝 修
~~~ 20年各種裝修工作經驗 ~~~
承接 : 餐館 / 住家 / 各種工程
精通安裝廚櫃,大理石,木地板,磁磚,
翻新浴室,油漆,水電維修,各種室外維護.
免費估價, 如有工程質量問題, 全程維護.
請電 : **281-827-7773** 連師傅
●另請裝修師傅
~~~

700 庭園美化 Gardening

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,軟水器,淨水器,籬笆,涼亭,魚池,地板,磁磚,電路,水路,招倒垃圾、餘泥及以上各種維修.國粵
832-818-3185 吳

屋頂,外牆 Roofing & Siding

精裝屋頂&外牆
專業翻新住家及商業
Roofing & Siding
Specialize in Hardie siding installation. Work with your insurance百萬保險
FY Construction Inc
630-408-2201 于

專精屋頂,地毯
多年經驗,修補換新屋頂
免費估價,歡迎比價
工廠直銷,安裝銷售
住家,商業地毯
713-885-4818(O)
832-964-6891(C)

屋頂專家/木工
屋頂隔熱,節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管,內外油漆
保證質量,免費評估.
832-606-7170 韓

屋頂專家風災冰雹索賠專家
MP CONSTRUCTION LCC 832-202-8432
22年經驗,價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程,質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

地毯清潔 Carpet cleaning

益明清洗地毯
華人主持，益明採用大型蒸氣機,洗地毯,沙發淹水後清潔.住家.辦公室.旅館.餐館.空房.
空房沒電亦可處理
請電:713-557-0074
281-565-4788Minh

地毯清潔 Carpet cleaning

好運地毯清洗
特價家庭,商業清洗地毯,地板,磁磚,水災,地毯伸展,高壓清洗,Siding, Drive Way
清洗冷暖氣管道.
維修冷暖氣.
832-620-9788

地板銷售安裝
700 Flooring Service

敦煌地板
地板**$1.89/呎** &up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆，廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

$大酬賓$
百利地板.地板總匯
12.3mm, $2.59/呎
有20年安裝經驗.
832-860-1046
281-935-7551
9415 Bellaire#70

永興地板
款式多樣,價格便宜
專業師傅安裝,保證滿意.
復合地板,安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

地板銷售安裝
700 Flooring Service

STEVEN FLOORS, LLC
防水地板，最新款式，最好質量
11800 Fairmont St.
Houston. TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

通排水污管

水管, 通水管
免費估價. 儀器檢查:
漏水堵塞,地下,牆壁,天花漏水,通下水道,
不通不收費
安裝軟水器,馬桶,垃圾機,浴缸,淋浴池.裝排水口改下水道.換全屋水管
832-829-1860黃

*通水管,修房屋
$35起,收費合理,
下水道,水龍頭,
打碎機,洗手盆,馬桶
浴缸,熱水爐..各種堵,
漏,排水等.裝修房屋,
清洗車道,小修大修.
832-417-9937

通排水污管

上下水服務
免費評估,收費合理,
保證質量,
疏通下水,不通不收費,
安裝/維修/更換廚房,
衛生間設備. 24小時
346-276-5578 王

爽快水管專業
專通下水道,**儀器檢查**,漏水堵水.
修換: 全屋來水管,去水管,水錶漏水.
按裝: 熱水器,水龍頭,馬桶,浴缸,打碎機.
7天24小時.
請電 : **832-600-6300** 劉
通 粵 / 國 / 英 / 墨西哥

專通下水管道
$60元起,不通不收費
高效強力疏通下水道.
漏水堵塞,洗水盆,浴缸
馬桶,打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時. 請電:
832-421-6698

保潔排污
政府執照TCEQ25192
抽餐館油井,
專業疏通下水道,
質量保證,不通不收費
歡迎來電:
832-768-9676
832-358-5759

頂好排污
德州執照TCEQ24431
抽餐館**油井,**
洗衣店**水井,**
高效強力疏通下水道.
經驗豐富,不通不收費.
832-462-3832
832-462-4011

下水道專家
$65起。高科技
迅速爲你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

水務電器 Electrical Plumbing Service

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國注冊公司 | 工作於美國大公司十余年,
百萬工作保險 | 精通各種住宅,工業,商業建築的
高級電工執照 | 新建,改造,安裝&維修,已承接大型
免費評估價格 | 工廠,商場,辦公樓,超市,飯店,
保證服務質量 | 倉庫,醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電 話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啓明星電氣工程公司 TEML: 275090 **TECL:**29410
美國註冊公司. 德州高級電工牌照. Permit, Occupancy Inspection & 百萬保險.25年豐富經驗,曾任職美國大公司十多年,技術精湛,擅長爲工,商,企業及住家,提供**新建,改裝,升級,檢修**(電路,配電箱,變壓器,電機,電爐,電熱水爐,電燈,各類風扇,開關插座等電器設備及廣播音響系統)所有電的工作**保證符合美國用電安全規程,**這正是您信心的保證.大小客戶,無任歡迎,免費估價.
713-628-8128 關耀榮洽 (國/粵/英) ●誠聘**幫手**

水務電器 Electrical Plumbing Service

水電維修及安裝
花園澆水系統
設計及施工.
家居佈置,
家俱拆裝.
請電: 蔡先生
832-434-5591

山東水電
●維修,更換,各種家用電器,熱水爐,打碎機洗碗機等等.....
●各種水務維修,更換
●專業通下水道
不通不收費
832-576-8938

舊屋水管換新
各種漏水
修換熱水器
832-217-6958修
281-701-3505郝

居家水電
洗衣烘乾,熱水爐具
洗碗微波,抽風排氣
水喉水槽,滴漏堵塞
開關插座,生活電器
住家餐館,質優價低
832-290-8770

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通:下水道,廁所,廚房,浴缸,洗臉盆,冷氣機洗衣機的去水道.
修換:水管,水喉,打碎機,浴缸,熱水爐,
餐館爐頭及油爐.

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水,堵塞及疑難雜症.
改移,換新上下水管線,
熱水器,水龍頭,浴缸,
淋浴,馬桶.●維修改裝
供電線路,換電箱,加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

700 冷暖電氣 Electrical & AC Service

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James張
713-253-5086

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央,分體,窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量,價格公道
請電：黃先生
832-421-6698

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養,維修,安裝,
家電,熱水爐.
政府執照,15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,熱水器,冰箱.餐館菜櫃凍櫃,小家電的安裝及修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

專業維修保養
家庭/商業 冷暖氣
抓碼櫃,凍庫,菜庫
服務誠信,價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861 李

旭日機電
安裝維修:空調及制冷設備,機電設備,電路系統,熱水爐及水務,檢修空調系統.
德州執照政府認證技師
832-403-8327 張
●另售手工水餃

合家歡冷暖氣
專業安裝,維修,保養
冷暖氣系統
維修水電(開關,電路,電風扇,馬桶,熱水爐)
價格合理,質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

朋友冷暖氣
專業維修安裝:住家商業冷暖氣系統,熱水器,電冰箱**多年大公司經驗**
價格合理,保證質量,
德州執照TACLA33326E
五百萬保險。張培厚
832-230-6637

Long's專業修理
多年經驗Sears'專業技師, 專門維修各種家庭/商業:冷暖氣, 冰箱, 製冰機,大型冷凍櫃,冰櫃, 熱水爐,洗衣機,乾衣機
執照號碼:TACLA44251C
質量保證.電:通英/粵語
713-505-7534

誠信專業冷暖氣
安裝,維修冷暖氣
價格低,質量優
聯係電話:
713-480-3646

美南制冷維修
●安裝維修:家庭/商業冷暖氣,制冰機,冰箱,冰櫃,保鮮櫃,抓碼檯,各種冷凍冷藏設備.
●專業維修:餐館各種加工設備,切片機絞肉機,打碎機,油鍋,爐頭,烤箱,熱水爐.
政府認證技師,15年維修經驗,免收服務費
請電 : 林師傅 **646-982-9619**

捷誠冷暖氣維修
安裝維修: 各種品牌家庭/商業冷暖氣
精修 : 餐館各種設備
速凍庫, 保鮮庫, 抓碼箱, 烤箱, 油爐.
政府註冊,質量保證.收費合理,服務快速.
請電 : **713-383-8689** Andy國粵語

吉順冷暖氣公司
Amana Heating & Air Conditioning LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣.
精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路及生活電器維修,特價代理Goodman產品.
州政府保險及執照, **質量保證,歡迎比較.**
832-860-3388 蒲繼忠

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理Goodman產品, 特價$3200元,
7天24小時服務,老人,殘疾人優惠.
政府執照,專業修理.保證質量,包您滿意.
832-807-3005

萬家樂冷暖氣
安裝、精修：各種品牌冷暖氣
充氟保養, 配件更換, 水務電器,各種鐵工
鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
水電煤, 24hr急修, *特價換抽風機*
持牌技師.維修保養設計安裝:
冷凍櫃,冷暖氣. 商業住宅,高額保險.
TACLA28230C

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣
修理各種疑難雜症,更換壓縮機,蒸發器,等...
換季保養及充冷媒,
政府認可,質量保證,免費估價
另專精洗衣機,烘乾機,熱水爐,冰箱,爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞. 價格優惠,歡迎比較
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

星際冷暖氣
冷氣暖氣 冷凍設備 通風系統 垃圾絞機
熱水爐具 車房電門 電機馬達 電路電器
修理安裝 收費合理 20年經驗 德州執照
TACLB004878C ●另請**助手**一名
Total Experts **713-857-1492** 廖
Total Experts **832-552-0155** 劉
LX International **713-560-5388** 徐

SECURITY NOTICE 安全監控系統

高清監控安裝
高清監控系統
夜視清晰. 適用於家庭商鋪 $300起
支持手機監控及回放
音響系統布線安裝
832-659-1366

SECURITY NOTICE 安全監控系統

監控系統安裝
監控系統4MP超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套$500起,無月費
支持手機監控及回看
請來電話咨詢:
832-569-3318

SECURITY NOTICE 安全監控系統

監控安裝
4路高清監控$600起
包安裝,手機隨時看
廠家直營,專業執照
網絡音箱布線安裝
電:**713-779-8788**
9947 Harwin Drive

700 鐵工廠 Iron Works

泰平鐵工廠
工藝鐵門,防盜門窗
廚具爐頭, 碰撞修復
金屬構件, 承接加工.
www.taipingironworks.com
281-785-9895劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊,
修理翻新各類鐵件
(鐵欄,扶手,樓梯等),
多年經驗,質量保證.
281-889-1086
832-867-1770

700 鐵工廠 Iron Works

范氏鐵工廠
防盜門窗。精修開門機。自動大鐵門。
鐵欄修理、換新。陽臺扶手、遮陽傘。
爐頭、廚具修理。公寓樓梯修理、換新。
免費估價，保證質量。良好的售後服務。
E-mail : **fxb8889@hotmail.com**
Web: **www.fencesironworks.com**
713-598-8889(中文) 832-738-0712(英文)

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residental
Garage Doors Repair. New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, harware in all our doors.
安裝,維修,銷售：住家 / 商業
車房門,自動開門機
所有的門都採用重型,耐用,堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文) 請電 : **713-953-1697**

700 門窗專家 Garage Service

車房門專家
商業,住家,鐵門及鐵柵
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證,免費估價.
通國粵英語
20 年經驗,7天日夜.
713-598-8118(C)
713-777-7934 (H)

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

招牌服務

環球廣告招牌
專業設計制作各類招牌商標、Led發光字、穿孔字、牌匾雕刻、大型廣告噴繪及小貼紙,維修更換各類招牌
832-232-8852

800 殺蟲專家 Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區，
讓您擺脫蟑螂/螞蟻/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗，24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollns@msn.com

800 電腦維修 Computer Service

個人電腦維修, 商業IT支持
辦公室電話/網絡布線, 電話系統
POS軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業維修, 20年維修經驗!
新搬家至 **9600 Bellaire Blvd #129**
(王朝商場內一樓129室)
電話：**713-988-0160**
832-790-1141
出售4K超級電視盒,上千電視直播,包羅萬象

700 電視 TV Service

華語衛星電視
免費安裝中港9台$9.99
免費(中台越韓泰英80台)
小孩,卡通,美南,唐人,大愛宏觀,華嚴). 月費 (長城,東森,天下,鳳凰,翡翠,成人,日本,中天) 室內外天線
713-560-8854 張.
832-728-7070國粵越英

800 照像館 Photo Service

郭耿良照相
移民局特定,合格綠卡
護照保證通過,42年經驗
從不退件.精通修圖.
9211 **Bellaire #145**
百佳超市對面,金城銀行
左側第一家,盛世公寓旁.
281-323-8282

700 專業油漆 Painting Service

旺達油漆
多年經驗,質量保證
高壓洗房
價錢公道,免費估價
請電: 林先生
346-205-1116

辦理及接待 留學移民

留學 移民
精辦留學,入學申請,
獎學金,旅游,探親,訪友,
轉學生身份,工卡,
回美證,婚姻或親屬等
各類綠卡,入籍. 電話:
832-274-1776
713-363-3580
微信/QQ:**1149248365**

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News) 休士頓黃頁 (HOUCYP)

分類廣告

(每週七次)

在本報刊登分類廣告，
您就能即刻同時享有一周七天，
一天二十四小時的網上廣告！！！

www.SCDAILY.com

收費標準(每週七次)
(包括網上廣告)
一 周(7 次) $45
二 周(14次) $80
三 周(21次) $105
一個月(28次) $125
*以上是單格價目，二格價錢乘以2，以此類推。

500 FOR SALE

汽車買賣
Car for sale

專賣二手好車
車款多.價3千-1万多
頭款$800-$2000
不查信用,可分期付清
買車同時可買保險
華語專線:
713-248-9690

專收購舊車壞車
舊、壞 車
動 或 不動
一律高價收購
中英粵越。電話:
713-482-9267

800 汽 車 保養修理

Auto Repair

上門修車
713-818-6598
張

上 門 修 車
~ 24小時服務 ~
開車鎖,上府修車
收舊車,
二手車交易.價平.
713-966-0696
David 韓師傅

李氏修車行/汽車買賣
換機油$18.99 年檢$25 "鈑金部"多有折扣
專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路
鈑金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務.
Lee Enterprises Complete Auto Repair
11830 Beechnut St. Houston,TX 77072 /Kirkwood
電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134
6天營業 周一至周六: 9點~6點

500 FOR SALE

汽車買賣
Car for sale

要買車找安娜
品質卓越,超低價格
誠信服務,超值享受
Sterling McCall Nissan
12230 Southwest Fwy
832-606-9599

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

辦理及接待
留學移民

留學 移民
精辦留學,入學申請,
獎學金,旅游,探親,訪友,
轉學生身份,工卡,
回美證,婚姻或親屬等
各類綠卡,入籍. 電話:
832-274-1776
713-363-3580
微信/QQ:1149248365

保險服務
Insurance Service

萬能人壽保險
(老牌人壽保險公司首家推出:6合一)
保險,投資,醫保,醫護,教育,養老金.
重病、慢性病、意外致殘,
可提前使用死亡賠償金。
也可作爲退休養老金,終生拿錢,永不報稅
請來電諮詢 : **832-274-7897**

專治痛症

執照專治痛症
交通,工作,運動,意外受傷,失眠頭疼,頸痛腰疼,背疼,椎間盤突出
坐骨神經痛,五十肩,
手腳麻,腿臂疲倦癱,
一切痛症,**無效不收費**.
由經驗豐富中醫師主持
832-908-6295

1000
Massage Service
按摩服務

高級 SPA
漂亮氣質東方美女
早9點-晚12點
休斯頓中國城
歡迎電話預約:
832-988-7118

大 波 妹
性感大波妹妹
身材好,超級服務
休士頓中國城77036
歡迎來電:
832-441-5314

新店新人新管理
經驗,年輕,漂亮的女按摩師.熱石,熱毛巾
環境乾淨漂亮,
黃金廣場內
9968 Bellaire#250B
832-296-0818

莞式服務大保健
位中國城, 小妹年輕漂亮, 提供按摩推油大保健,耐心爲您提供各種服務項目. 服務時間上午9點-晚上11點.
832-206-1893

女生宿舍
新店新人,美女如雲
任君挑選,
價格合理,服務一流,
休士頓中國城77036
713-459-5895

云水遥
新人連綿,年青漂亮
活潑可愛,熱情周到
耐心服務,君莫失緣
832-217-4643

花中花
各國佳麗
服務一流
346-907-9966

粉嫩少女
性感火辣 溫柔可愛
東莞技術 絕對可愛
早11點-晚上2點
281-639-0654

白皙、酥胸
高素質亞洲美女
早10點-晚10點
電話垂詢:
832-206-3943
休斯頓中國城

台灣美女
New Girl
性感嫵媚
氣質高雅
Chinatown, Houston
832-715-8167

心 悅
溫柔撫媚,
氣質典雅,
合理的價格
舒適的享受
832-359-6141

Lovely 辣丁
lovely and good time
辣丁;亞洲 女孩
氣質高雅;雍容華貴
深度服務. 電話:
832-638-1849
832-940-1197
● 薪優,請人 ●

1000

HIRING for Massage
按摩請人

*德州休斯頓
Galleria附近,老美好區
誠聘**女按摩師**一名,
45歲以下,簡單英文,
手法好,有責任心.
有德州執照。意者電:
281-454-1224

*誠聘女按摩師
需有按摩執照
50歲左右
位西北區.提供住宿
有意者請電:
832-206-1369

*正規按摩店
海邊城市Corpus Christi
4年老店,客源穩定,
急招**女按摩師**.要求:
做工認眞,有身份,會簡單英文,月入4000+
聯系電話:
361-695-2072

*招聘女按摩師
位西北高尚老美區
90%是老客人.
白人客源,生意穩,
小費佳,需略懂英文
有執照者優先
可提供住宿,請電:
832-367-1161

***KING SPA 誠聘員工**
誠請男女按摩師
需有2年以上經驗,自備交通.
意者請電 : **832-600-1268**

7年正規床腳店
達拉斯,近DFW機場
純白人富區,極安全.
聘**女按摩師**2名,床腳都能做,略懂英文,能報稅,德州執照優先,絕對色兒!
月打$5000-$5500.
May **817-703-3388**

*按摩店請人
繁華旺區老店
客源穩定,小費好
誠請有執照,
略懂英文**女按摩師**.
有意者請電:
713-517-8999

正規床腳店
位老美區,誠招
全工半工**男女按摩師**
要求有工卡,
有執照者優先.
313-303-6269
281-246-1717

招聘女按摩師
位Woodlands白人區
誠聘有執照**女按摩師**
大費五五分成
收入高,可提供住宿
有意者請電:
832-701-8370

按摩店請人
位Westheimer
位置佳,環境好.誠請
半工和全工,有執照,
有責任感的女按摩師
全工**713-304-3585**
半工**281-857-3198**

正規床腳店急聘
位Memorial高檔區
月入豐厚,
急聘 **女按摩師**,
可報稅,自駕車
色免. 意者請電:
713-468-3799

誠聘女按摩師
正規床腳店,
距中國城20分鐘,
誠聘工作認眞,有經驗,
略懂英文的**女按摩師**.
上下班有車接送.
意者請電:
713-458-8362

按摩店誠徵
男女按摩師
多年老店,生意好
位於越南區,小費高
不加班,不熬夜
全工或週六日半工
281-988-6771

正規按摩店
薪優誠聘**男女按摩師**
有工卡,位休士頓北.
住Conroe優先.
生意穩,小費好.
可提供住宿.請電:
832-282-0696

白人區按摩店
離中國城40分鐘
誠招**按摩師**一名
40歲以下,略懂英文
有執照者優先.
提供住宿. 請電:
713-301-1605

正規按摩店
位Woodlands區
誠招**女按摩師**
有車爲佳.小費好
環境佳,客源穩定
意者請電:
832-798-0889

Katy正規按摩店
招**女按摩師**(20-40歲
要求形像佳,做工認眞
有責任心,有身份,
大費高,小費好,
生意穩定,有執照優先.
意者請電:
832-518-9909

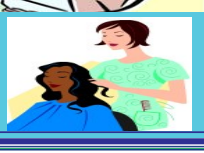
聘女執照按摩師
位249&1960,純床店,
要求正規專業按摩,
日工4-6客,
待遇:提成$30/小時,
工作滿一年後,累計
$1/小時作爲年終獎金。
電:**713-517-4177**
長期有效,可保留可轉發

正規床腳店
位中國城, 誠請
有經驗**女按摩師**
有工卡,能報稅.
月收入$4500以上
281-250-9332
713-858-0857

正規按摩店
誠聘健康,有執照
男女按摩師
近糖城Sugar Land
環境漂亮優雅,生意好,
薪優+小費佳,略英文,
請**英文**電:Kathy
281-650-6886

按摩店請人
誠聘**女按摩師**
略英文,年輕
日入$500-$800
意者請電:
832-907-9788

按摩店/美容院
出租或出售或合作
For Sale
Massage Store
SPA /Salon



賺錢按摩店出售,機不可失!
離中國城5分鐘車程, Bellaire/Wilcrest
金山酒家商場旁,已經營10年老店,安全,
90%爲老美客源,僅此一家按摩店在此.
收費: 足底: **$30/時**, 全身: **$50/時**,
意者請(英文)電洽: **281-975-8288**
(中文)電洽: **408-429-5210**

賺錢按摩店轉讓
位高尚白人區,老店
固定客源,生意穩定,
1500呎,4個按摩房
2個腳床,1雜物間
東主另有它業轉讓.
意者請電:
832-659-5249

正規按摩老店售
位Katy高收入住宅區,
交通便利,客源豐富,擁有衆多老客戶支持,我們有自己的專業網站,全美5顆星超高人氣評價.專業網站預約系統,
旺店售. 意者請電:
713-296-0181

正規按摩店誠招
女按摩師(20-40歲)
要求:形像佳,手法好
做工認眞,有身份,
會簡單英文,(色免談)
月入$5000以上
中國城可接送.請電:
626-560-6315

按摩店出售
休士頓45公路北
Spring區,4年老店
4個按摩房,1足浴房
2個衛生間,
現3萬8轉讓.請電:
832-528-5188

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

Massage School
按摩學校
招生中
1000

Massage School
按摩學校
招生中
1000

Massage School
按摩學校
招生中
1000

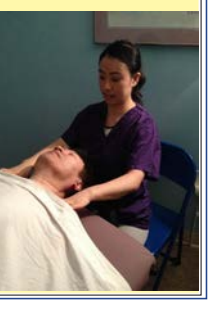
Phoenix School of Massage
●學校提供優秀學生 **"全額獎學金"**
申請者 : 需中英文聽說讀寫流利,
●結業證書終生有效,可用於全美46各州
成爲有合格牌照的按摩師。
詳情請電 : **832-892-9618** Demi

按摩.跌打針灸研習所
十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士
1.培訓專業按摩師,聯邦庫題100%通過
2.按摩師執照更新。按摩業法律
3跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛
4.按摩針灸穴位治療班 老實可靠
7001 Corporate Dr (休士頓中國城美南銀行後)
二樓#213A **832-863-8882** 謝老師

專精按摩執照
個人/ 開店 : 申請, 補發, 更新.
處理德州衛生局
或市政府的書信問題.
聯邦考試補習班,
執照更新及足療學習課.
832-713-0806

Phoenix School of Massage
●德州老字號按摩學校,辦學許可證號 MS0008
●美國人創辦經營,在休士頓開設有二個校區.
●正規教學已達31年之久,校長親自授課.
●**可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢學校記錄, 本校無任何違規不良記錄.**
●**學員一次付出,取得的小時證書終身有效,可用於申請全美46州按摩師執照.無後顧之憂.**
●開新班: **3/27**(白班) **3/13** (晚班)
常年招生,報名請預約:
832-892-9618 Demi
713-781-0140 辦公室
網址: **www.themassageschool.com**

FMS(永泉)德州正規按摩學校
招 生
500小時按摩課程培訓 (MS1002),
中英文授課
●**4/07/2017** 開新班(白班),
3個月內畢業.
●學費特優,輔助聯邦考試,免費接機.
●按摩執照更新班,每週日 10am~4pm
諮詢電話: **713-771-5399**
地址及 網址如下:
6105 Corporate, Houston, TX 77036
www.FountainMassageSchool.org

HFE 正規專業按摩學校招生
中文: **832-860-1554** Aileen 王
地址: **4141 Southwest Fwy #510**
Houston, TX 77027
500小時按摩課程培訓 (MS0098),
報名請從速,名額有限
●**03/6/17** 開新班
(白班) **9am- 2 pm**
(晚班) **5pm-10pm**
●按摩執照更新班.


1000 課程輔導

Course Tutorial

專業資深老師
英文:GRE 托福雅思音標語法公民等英語培訓
中文:課堂和線上課程
另:初/中級葡萄酒品酒課
地點: Up–Kirby
聯系: Lucy
832–614–0545

1000 課程輔導

Course Tutorial

私人家教,翻譯
補習中文、英文,及公民考試題目學習
一對一教學,認眞負責
也可到府補習.美國公立學校執教經驗.各項翻譯服務.電:Melanie王
281–323–9939

1000 英文班招生

Registration

教 授 英 文
本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式會話、商業及旅遊用語, 個人或集體均可.
*** 協助通過公民考試及移民局面談 ***
skype id = **david.b.browning**
713-666-3839 281-587-6912 布朗寧
5338 Beechnut St. Houston, TX 77096
http://**davidbrowning.trustab.org**

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

易拉寶 海報展示架
Rollup Banner
33"x79" Banner Stand
電話: **281–498–4310**
$145 起

800

狗狗寵物美容
Pet Grooming

JuJu's 寵物美容
美國專業資格認證
手工剪毛,寵物託管$20
精心照顧,收費合理
近 Richmond/休斯頓
281–818–8809
281–496–7878
12624 Briar Forest

糖城 QQpups 寵物店
●美容 : 爲各品種狗狗洗澡、剪毛、造型。
●寄養 : 爲狗狗提供一個溫馨安全的家。
●專賣 : **QQ寵物店** 自行培育的各種顏色的茶杯型、玩具型、迷你型**貴賓犬**。
請電: **281–763–2198**
店址: 6**號公路** 4645 B (糖城家樂超市隔壁)

好狗狗美容院
●專業資格認證,
提供全套貓、狗服務,
經驗豐富,手工剪毛.
●寵物寄宿,精心照顧.
●收費合理,全天營業.
請電:**281–741–8859**
11394 Westheimer/8號
Houston, TX 77077(近中國城)

辦理及接待
留學移民

留學 移民
精辦留學,入學申請,獎學金,旅游,探親,訪友,轉學生身份,工卡,回美證,婚姻或親屬等各類綠卡,入籍. 電話:
832–274–1776
713–363–3580
微信/QQ:**1149248365**

合法駕照
License

西雅圖合法駕照
無需身份辦理
六年期合法駕照,
外州轉換,本州延期,
新考需四份證件,
包接送,成功後收費!
206–992–5618
林先生

Gun License
申請帶槍執照

德州手槍牌照
申請合法隨身携帶
20年教官經驗
公民或綠卡者皆可
買賣新舊手槍.
意者請電:
832–858–0228

Gun License
申請帶槍執照

德州帶槍執照
可在全美35州携帶
全課程半天完成 $99
各式槍枝買賣/交換
9896 Bellaire #G1
(黃金廣場內)
281–236–4723

諮詢顧問
Consultant

葉慈法律顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713–815–5011 / 832–279–7772
專辦: 跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E)勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證 /公民入籍 等等...
I–20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委托書 / 生活經濟擔保.
翻譯及公證各類中英文文件 等等...

諮詢顧問
Consultant

葉慈醫療顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713–815–5011 / 832–279–7772
國內醫療: 北京所有三甲醫院綠色通道,無須預約,無須掛號,知名專家一對一診療。
赴美醫療: 我們將協助患者和家屬辦理赴美看病手續,安排專業醫學翻譯全程. 陪同就醫。安排美國醫院預約,醫生預約,住院預約,食宿,交通,保險等出國看病相關事宜。

罰單 取消交通
Defensive Driving

安全班學校
取消法院罰單,保險折扣謝老師(DS#5391)
中文上課, $40
每周二,三,五,六,日有班
9am~3pm.MT駕校內
6201 Corporate Dr.
慈濟對面,智勝隔壁
832–863–8882

1000 駕駛學校

Driving School

王朝百利駕校 筆試班 / 取消罰單班
成人筆試班 :保證1天通過. 雙語教學,中文考試,每星期 二、五、六上課 9:15am–4:00pm. 學習和筆試一天完成. B1, B2, 旅遊探親, 商務簽證, 均可考駕照. 歡迎 **Austin, San Antonio, Dallas** 外地學員.
安全班 : 取消罰單,保險折扣班, **4/9/2017** (星期日) 開班。
9600 Bellaire #120. Houston, TX 77036 王朝超市商場內120室
電話 : **713–269–9074 832–633–5555** 周師傅

MT 駕校筆試班/安全班
休士頓正宗駕校政府註冊編號 C#2287
十多年教學.唯一不用保送, 不用翻譯.
旅遊探親, B1,B2 L1,L2 均可考駕照.
不用住滿30日,無需地址証明.
教育部及交通局特許中國城路考.
●**成人中文筆試班** (二,三,五,六,日)開班 9:00am–3:00pm, 提早報名 學費$50.
●**15–17 歲一站式過關駕照班** (筆試,駕駛練習,路試全在本校進行)
●**18–24 歲一站式過關駕照班**.
● **成人特快駕照** (筆試, 路試2天)
● **安全班** (消除交通罰單,保險折扣)
休市校址 : **6201 Corporate Dr** (企業路)
達拉斯分校 : **3201E,Pioneer Pkwy #35**
電話 : **832–863–8882** (謝老師DE5391)

A牌(18輪)B牌駕照
全美A牌,德州A牌及B牌(貨車,客車)隨到隨教. 用中英雙語教課,提高聽講,英語水平,電腦筆試庫題練習,一月內筆試合格100%.美國碩士主理
地址: **7001 Corporate Dr #213A**
電話 : **832–863–8882**

趙教練筆試班–成功駕校
筆試及路試, 皆用中英文授課
態度親和, 教法新穎.
請洽 : 趙教練
713–277–5790
832–859–2519

美 南 駕 校
專業教練駕照考試班. 中文普通話授課,保送筆試,筆試後3天,可考路試,在本校筆試的學員, 路試優惠.
星期二,六,10am–4pm,
B1,B2 旅遊簽證,可考駕照
7001 Corporate Dr. #203
832–277–7226 王先生

搬家公司
Moving Service

= 搬 家 =
$58
832-613-4007
Amy

聯合搬家公司
公寓住家，公司搬運
碼頭提貨，代客送貨
短長途專業搬運鋼琴
免費估價，價錢便宜
電:713-783-3789 通
713-270-2050 國臺英
unitedmoving.tx@gmail.com

Discount Movers
~廉 價 搬 運~
免費估價,在休斯頓已有20年搬運經驗
意者請英語電:Tony
281–879–9116
832–875–4982

好運來搬家
公寓,住家,公司,倉庫
經驗豐富,包您滿意
免費估價,全美運輸
設備最全,價格低廉
713–505–8089
832–367–1558
通 : 國/英/粵語

飛達搬家 since 1985
德州本地 及 全美各地搬家
專精回台 及 東南亞,每周往返
*門對門服務,有倉儲可供存放
*公司有責任險及貨物險/勞工傷害險
*專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱
德州分公司 1–281–265–6233
www.luckymoving.com
760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478
執照:DOT:586392 MC–282688 PUCT:151022
● 洛杉磯總公司 **1–800–743–6656**
● 紐澤西分公司 **1–732–432–4288**
● 台灣分公司 **03–327–5533**

中信搬家公司 (當天電話,當天搬)
政府註冊TXDD363224B 優質服務,誠實可信26年搬家經驗,質量保證。公司備有大中小型封閉貨車，專經營長短途搬運，住家,公寓辦公室,三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險,工作保證, 信譽第一. 24小時服務
請電: **832–561–7776** 國

西 南 搬 家
(O)281-933-1555
(F)281-933-2953
I.C.C. M.C.249994
TX.D.O.T. 44648C
U.S.D.O.T 461436
www.swmoving.com
Email: **mike.kuo@swmoving.com**
●公寓，住家，辦公室，倉庫遷移。
●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱包裝及自用車運送。
●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠.

四季搬家公司 (當天來電,當天搬)
政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C
品質保證，誠信可靠，**32** 年專業搬家經驗，
*價格便宜 (當天搬運) *免費到府估價
本公司有各大小貨車，專門長/短途搬運，
公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD廣告)
英文電洽 : 281-903-7688 832-867-5467
或上網查詢: **http://www.allseasonsmove.com**

機場接送
Transportation

小陸機場接送
機場碼頭,市內接送,老人就醫,購物訪友,
跑腿服務
832-526-6599
陸先生

*四川交通
機場接送,旅遊探親
安全快捷,誠信可靠
連繫人:高先生
281–662–6533
微信號:
GaoFei20130101

新車 機場接送
24 小 時 服 務
機場,碼頭,市內外長短途接送
誠信,准時,安全,價優
832–659–1366

老 廣 交 通
24 **小時服務熱線**
713-874-4235
832-282-1118
安全,準時,誠信,周到.
機場碼頭,長/短途接送

北京交通
機場,市內外接送
購物,訪友,旅遊
安全+準時+周到
281–787–1286 張
微信: **peter3809**
QQ: **258838989**
q3809wei@gmail.com

安達客運
德州各旅遊景點一日遊
二日遊,全新8人座
機場,碼頭,商務,醫院,
政府執照司機.
代客翻譯.
713–494–5236
●另有按摩店出售

美南交通接送
機場,碼頭,購物,
就醫
價錢合理,安全準時
24小時服務
預約電話:
832–398–1056

機場接送
Transportation

明哥接送
全新RAV4專車，
駕齡長,安全,可靠,
准時,優質服務,
價格優惠.
24小時服務電話:
415–373–7260

信和接送服務
長短途接送,機場,
碼頭,訪友,旅遊購物.
安全+信用可靠+
收費便宜.電:潘先生
313–398–6551
微信:**p876708305**

好先生接送翻譯
長短途,機場,使館,法庭
賭場,移民局,灰狗站,醫院,Outlets購物,公民考試,
全新RAV4,11年美國駕駛經驗,流利中英文.
誠信+安全+守時
電 :**832–235–8009**
微信: **MrHaoXS**

蜀美華人接送
承接:機場,碼頭,醫療購物,AM,UT留學生.
用車及商務,20年駕齡,
百萬英哩記錄,經驗豐富,
安全準時. 重誠信,
多款車型,優質價廉.
電話 **281–919–6750**
微信 **12819196750**

途安機場接送
機場碼頭,購物旅游,
賭場,商務包車等專車服務,備有5人座,8人座
全新豪華商務用車.
安全守時,誠信公道.
歡迎預約.
346–247–9605
713–296–0990

阿川接送
*民宿 *家庭旅館*
機場,碼頭,賭場,法庭
移民局,領事館,巴士站
購物訪友,小型搬家.
24小時恭候
832–966–6077

接送服務
機場,碼頭,巴士站
24小時服務
安心+放心+準時
歡迎預約: **朱先生**
713–584–9588

機場接送
Transportation

老余機場接送
市內外接送,領事館,巴士站,購物訪友,
誠信安全,準時可靠,
價格公道,
歡迎來電預約,
24小時服務
832–289–7605

北夏接送服務
機場,碼頭,一切接送
誠信可靠,安全準時
保證最低價
有4人7人座服務
832-382-5645

廉價接送
機場及訪友購物，
長短途，安全可靠，
服務週到，
收費最便宜。
713-773-2288
909-331-9296(手機)

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281–498–4310
Fax: 832–399–1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

照像館
Photo Service

郭耿良照相
移民局特定,合格綠卡
護照保證通過,42年經驗
從不退件.精通修圖.
9211 **Bellaire #145**
百佳超市對面,金城銀行
左側第一家,盛世公寓旁.
281-323-8282

單身的你(妳), 何不主動出擊, 爲自己創造更多的機會 !!!!
在有限的生命中, 尋找自己的未來及幸福!!
廣告專線:**281–498–4310** 或Email **cla@scdaily.com** 美夢就會成眞

*美國男士徵婚友
男士, 單身, 64歲, 白種人,
誠尋東方單身女士爲婚友
有誠意者請電郵並附照片:
texasart56@aol.com

千里姻緣一線牽
別猶豫, 別蹉跎歲月

登廣告專線 : 281–983–8151

千里姻緣一線牽
別猶豫, 別蹉跎歲月

登廣告專線 : 281–983–8151

千里姻緣一線牽
別猶豫, 別蹉跎歲月

登廣告專線 : 281–983–8151

*男士誠意徵婚
男, 40歲, 喪偶, 有2個小孩
有身份及穩定的工作,
誠尋40歲以下,善良,有愛心的
女士爲婚友.
有誠意者請電 : **832–866–5410**

*男 士 徵 婚
男, 32歲, 美國公民
工作和收入穩定
誠尋35歲以下的女士爲婚友
有誠意者請電:
281–256–5362

*男士誠意徵婚
男, 32歲, 172公分, 美國研究生學歷,
正職,有房,有車. 誠尋有正職
性格開朗,善良,健康,有美國身份及
大學學歷的女士爲婚友.
誠意者請電 : **346–971–6253**

*男士誠意征婚
男,47歲,事業成功.
誠征有穩定收入的
美國公民女士爲婚友.
誠意者請微信 : **Johnchen2**
電話: **008613310111151**
Email : **420110610@qq.com**

從靈界捆綁得釋放
林字蓮四代同堂齊受洗信主

◎何毓芬

林銘祥林字蓮夫婦。

在台中從事美髮工作的林字蓮姊妹，過去二十多年來，信奉傳統宗教的她，幾乎是逢廟必拜，因此常受到邪靈的攪擾與附身，讓她心裡充滿恐懼，甚至愈拜愈不平安。後來，因著一位基督徒友人向他們夫妻傳福音，讓他們全家有機會接觸基督信仰，去年三月一家人四代同堂（共六人），一起在台中忠孝路長老教會受洗信主，脫離靈界及黑暗權勢，在基督裡得著新生命，享受平安喜樂的人生。

接觸傳統信仰二十多年的林字蓮分享，自己過去相當迷信，經常求神問卜。結婚後，她常跟著朋友一起去拜拜禪修靜坐，一段時間之後，發現竟有邪靈附在自己身上。

每次只要經過廟宇，身上的邪靈就會開始藉著她的嘴巴說話，整個人都被控制住，讓她相當恐懼害怕。曾經有廟裡的師父跟她說：「這個跟妳很久了，妳帶天命要替神明做事，不然會身體不好、工作不好、婚姻不好、孩子也不好…」當時，無論大廟小廟全台跑透透的她，拜神拜得相當疲累，做了許多事，花了許多錢，心裡還是沒有平安，甚至影響她的睡眠、工作和生活作息，開始懷疑到底信得是真是假。

有一天，林字蓮心中突然有一個意念：「等我們老了，以後孩子都不會拜這些東西（祖先神明），要怎麼辦？這麼多年來，拜得很累很辛苦，還要繼續拜下去嗎？」當時，丈夫林銘祥有位基督徒朋友剛好來家裡拜訪，向他們夫妻傳福音，邀請他們夫妻去教會參加主日聚會。他們夫妻心想：「既然拜這麼多都不平安，不然我們去教會看看…」就這樣開始接觸了基督信仰。爾後，持續有教會牧者長老來家裡關心探訪父母，帶他們去教會參加長青樂齡活動。

林銘祥林字蓮（後排中間）全家四代同堂一起受洗。

「拜了二十多年，從來沒有想過自己會信耶穌！」林字蓮回想第一次踏進教會，聽到詩歌的當下，讓她心裡相當感動，彷彿有一股平安的暖流進入她的心中，也是她從來未經歷過的感受。

店內放單張向客人傳福音

自從信主之後，許多朋友和客人都跌破眼鏡，過去拜得這麼虔誠的人，怎麼會跑去信耶穌？林字蓮在店裡擺放許多福音單張，一邊服務客人，一邊分享自己信主的見證，向客人傳福音，把握機會把福音分享給身邊的家人朋友。

林字蓮分享，家裡有位高齡110歲的阿嬤，因為眼睛退化耳朵重聽，時常覺得有不好的東西來找她，令她恐懼不安，阿嬤口中常念「阿彌陀佛」卻還是無法讓她心裡平安，甚至請一大堆觀音、菩薩、佛祖及眾神來保護。

有一天，他們夫妻邀請王武聰牧師來家裡為阿嬤禱告，王牧師教阿嬤說：「耶穌救我、耶穌愛我，賜我平安。」如今，阿嬤完全改口，只說：「耶穌愛我，平安！」因著耶穌基督的救恩臨到這個家，改變整個家的氛圍，看見阿嬤愈來愈喜樂，從此不再有被邪靈攪擾的恐懼。

信主之後，林字蓮只要心中有擔憂的事情，她都會禱告交託給上帝，放下心裡的大石頭，感受從來未有過的平安與輕省。如同馬太福音六章34節所說：「不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮。一天的難處一天當就夠了。」

丈夫林銘祥也說：以前常去廟裡拜拜，發現很多規則都是人訂的，若沒有照規定來，就會被咒詛或懲罰，讓他心裡充滿許多恐懼。現在的他，清楚明白唯有上帝是獨一真神，生命經歷釋放和自由，不再受任何時間和空間的控制，隨時隨地都可以向上帝禱告。

(文載自〔基督論壇報〕)

～思牡札記～

盛曉玫音樂會摘錄

上周末角聲主辦《泥土音樂》幸福+好心情-盛曉玫音樂會，三場詩歌見證分享，約有1500多人踴躍赴會，35位決志信主。感謝曉士頓西區中國教會、曉士頓中國教會(HCC)、北區華人中國教會提供場地，共襄盛舉，同心興旺福音。

盛曉玫(左二)與團員唱詩歌分享上帝的祝福。

《泥土音樂》創辦人盛曉玫偕同團隊一行五人於三月 24-26日在休士頓演唱三場，筆者夫婦有幸於三月25日下午三時前往曉士頓中國教會聆聽他們精彩感人的詩歌與見證分享，台上盛曉玫致歡迎詞說「聽說有的遠自達拉斯、Waco 趕來…感謝大家對《泥土音樂》的喜愛」，我作招待驚喜看見也有些朋友遠自Port Lavaca, Galveston等地趕來參加，他們有的開車四小時、三小時、兩小時、一小時。接著盛曉玫與團員演唱《好心情》《幸福》《活出愛》《為何對我這麼好》《腳步》《每一天》等多首詩歌，茲摘錄盛曉玫並先生Michael Li他們如何信主耶穌得救及投入事奉的見證與讀者共享。

◎為何取名叫「泥土」音樂

為何取名叫「泥土」音樂？盛曉玫說，神賜給她很多歌曲，她不知道如何使用。有一天讀到耶利米書十八章4-6節「窯匠看怎樣好，就怎樣做…泥在窯匠的手中怎樣，你們在我的手中也怎樣。」的話，道出她的心聲：我們本是泥土，需要柔軟順服在窯匠的手中，照窯匠的心意來使用。而她所作的詩歌，也是要被神使用。盛曉玫說「泥土音樂」發行的每一首詩歌背後都有真實感人的故事，見證著耶穌基督改變生命的大能。「泥土音樂」的詩歌裡，處處洋溢著恩典的氣息，常能激發心靈的共鳴。盼望透過清新自然的旋律與曲風，觸摸到每一位聆聽者的心田，共同經歷 神的真實與恩典，帶來生命的更新。她說，過去13年來，神在世界各地為他們打開服事的門，去過很多國家(美加、歐洲、東南亞等)，辦過差不多四百多場音樂會，神不斷給她創作的靈感。

當盛曉玫唱《為何對我這麼好》時，她分享耶穌基督在十字架上流出寶血，以致於我們接受耶穌基督的人，罪能夠得到赦免，恢復與上帝的關係，得到永生的盼望…。她說，在耶穌基督裡，我們都是很幸福的人，因為我們知道明天都在主的手中，祂會帶領我們。

唱《恩典的記號》詩歌，她覺得所作的每首歌都是恩典的記號，因為我們生活中經歷大大小小的事情，若我們用心去體會，都充滿恩典。她也在會中帶領會眾演唱膾炙人口的詩歌《腳步》，談到我們要跟隨主的腳步，就算經過黑暗谷，就算遇到暴風雨，在主手中都將變成祝福。

◎單純相信聖經的應許

盛曉玫在會中表示，信耶穌以前，她一直以為自己很幸福，從小到大她一直非常順利。她是一位很會唸書的人，讀北一女、台大，在美國UCLA獲得企管碩士。

畢業後就結婚、隔年作媽媽、在美國成家立業作職業婦女，在朋友眼中，她很幸福。但盛曉玫說，若「幸福」是建立在順境下，是很難持久。婚後她發現與先生的個性差別非常大，前兩年適應很辛苦。不僅夫妻要適應，而且在沒有準備好之下作母親，對她和孩子都是很大的負擔。

她的父母親移民和他們一起住，平常健康的父親突然一病不起、半身不遂，很快就離世。盛曉玫第一次體會到生命的脆弱，對她有很大的衝擊。

盛曉玫音樂會-HCC。

盛曉玫覺得人生充滿很多不確定性，但又必須面對這樣的結果，心想「人要獲得真正持久的幸福，真是遙不可及」。感謝神，當她走進教會，從聖經真理和弟兄姊妹的關心下，發現不管順境、逆境都可以得到真正的幸福。這個幸福不是遙不可及，乃是單純相信聖經的應許，活在耶穌基督的愛裡面，這樣的幸福，每一個人都可以擁有。尤其當我們用信心支取神的話，就會成為我們生命的幸福。

◎經歷聽禱告的神

盛曉玫的先生Michael見證說，他出生在台灣一個商人家庭，從小希望長大能做事業，賺很多的錢。他大學唸經濟系，到美國讀企管碩士，都在為此做準備。但他成長過程中有一個疑問：「到底人有沒有命運？人可不可以事先掌握自己的命運？」他開始算命，透過八字、紫微斗數、面相等各種研究，並找人切磋，還有人稱他為「半仙」。但他心中有一個恐懼就是「死亡」，當他陷入恐懼時，就會燒香拜佛，也做氣功、信一貫道，但心中仍沒有平安。

Michael在美國娶妻生女，也有一棟房子。此時有一名基督徒朋友向他傳福音，說「耶穌愛他，對他生命有奇妙的計畫。」但他從未經驗耶穌的愛，這位朋友說，耶穌會聽人的禱告、幫助他。

沒想到第二星期，女兒剛滿周歲，卻高燒不退哭鬧不休，他心裡又急又氣。正在一籌莫展時，突然有聲音對他說：「我看你就像你看你的女兒一樣，自以為是做了很多選擇，都錯了自己還不知道！」、「你女兒一再拒絕你，你為何一直幫助她？」Michael說：「我愛她！」這聲音再問說：「她明白嗎？」突然間，他發現上帝用女兒的生病向他啟示神的愛，如同他對女兒的愛一樣，是犧牲、不求回報的愛。那時Michael拉著太太曉玫的手一起跪下做簡短的禱告，哭鬧的女兒突然安靜睡著，隔日發現女兒的高燒也退了，讓他驚訝不已。原來聽禱告的上帝，有醫治大能在他女兒身上。

Michael去了教會，不久之後受洗。成為基督徒後，他賺錢的慾望仍然不減。他定十年計劃，一年要賺一棟房子，沒想到五年就達成。

沒想到經濟不景氣後，他引以為豪的不動產一個個都不見，成為租房子住的企劃經紀人。「為何這事發生在我身上？前面的路該如何走？家裡生活費從哪裡來？」他常為此煩惱，也開始禱告。當他從聖經三段經文獲得啟示：一、「你的財寶在哪裡，你的心也就在那裡。」二、「不要為生活憂慮吃甚麼、穿甚麼，一切的需要，天父都知道，…先求神的國和神的義，這些都會加給你」，神要改變他的價值觀，不要看外在物質，單單要信靠耶穌的話。三、「你不要為明天憂慮，一天的難處一天擔就夠了。」神要他卸下重擔，祂會眷顧。

盛曉玫音樂會-HCC。

不久後，教會呼籲弟兄姊妹回台灣短宣，他有感動報名參加，當他完成兩周短宣之旅，享受領人歸主的喜樂。之後有一個很好的工作機會臨到他，Michael成為國際理財顧問，解決家裡的財務需要。幾年來，他一面工作、一面傳福音，在妻子提醒下，他把事業轉移回美國，享受全家在一起的幸福，神又帶領他在房地產業工作，不斷賜福給他。但他知道，不動產再多，也是帶不走的，唯有當他明白神的旨意，投資在神的國度中，才有永恆的價值，因為「神的國是不能震動的」。

當妻子回應神的呼召成立泥土音樂，接受很多邀約，到各地音樂佈道。身為丈夫的他喜歡旅行，就「婦唱夫隨」陪伴她，有機會在會場作見證。沒想到夫妻一起服事，神開許多傳福音的門，是他們當初始料未及。

整場活動的詩歌和信息都觸摸人心、反應非常好。盛曉玫呼召願意信耶穌的朋友請舉手，約有14人表示願意，盛曉玫為決志者禱告。

聽眾踴躍購買《泥土音樂》CD。

結束前，Michael Li邀請潘政喜牧師抽出八份幸運獎贈送「泥土音樂」詩歌CD給現場來賓，最後請潘牧師作祝福禱告。散會後聽眾踴躍購買《泥土音樂》CD。

（註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工）

美南福音版
每週六出版
德州基督教文宣部
主編

Buddhist Tzu Chi Foundation
佛教慈濟基金會德州分會
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036
713.270.9988 | www.tzuchi.us

慈濟人間路 114

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。
捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.us.tzuchi.org、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

邁阿密慈濟人文學校 運動日

撰文／姚慧娟、蘇素珍　攝影／陳肇華

慈濟邁阿密人文學校3月12日和珊瑚泉中文學校，於威士頓公園(Weston Park)合辦南佛州中文學校年度運動會。藉此活動，推廣中文及加強學生的生活教育。讓同學們從遊戲中，學習團隊合作、培養默契，進而完成遊戲，爭取最高榮譽！

一大早不到八點，慈濟志工、青少年志工團及家長約二十人陸續抵達公園開始佈置，搭帳篷、準備遊戲項目、並準備遊戲後的冷飲、餐食、水果等。活動由志工饒至德和童小明等人帶領的「青少年志工團」主導所有遊戲，多位人文學校學生已經變身為青少年志工，並一棒接一棒，代代相傳，駕輕就熟地辦活動！

九點過後現場開始熱絡起來，學生們帶著跳躍興奮的心情，個個摩拳擦掌想領冠軍回家，而家長和志工們也互動寒暄問好，分享對孩子們的教育經驗。感謝家長們總動員，熱心參與支持這項活動，例如在烈日當空下帶隊的小隊長、啦啦隊，在帳篷區準備午餐的媽媽們、注意小朋友安全的愛心爸媽及攝影師……等等。活動除了凝聚家長對學校的向心力，並接引更多家長加入慈濟志工的行列！

有一位來自哥倫比亞的學生家長表示，現今普遍的教育環境讓他擔憂，而父母陪伴在孩子身邊學習的時間有限，教育和學習的氛圍對一個孩子來說非常重要。把兩個小孩子送到慈濟人文學校就讀，學習中文是其次，主要是希望他的孩子們，能在一個有愛的環境下，學習人文理念，進而有正直人格發展。

他更提到很喜歡慈濟的「合和互協」理念，也發現在每一項運動設計中，在在都必須表現出合和互協才能達到最後的圓滿，他很感謝慈濟藉由這樣的一個活動來教育孩子，讓孩子體驗和合互協的重要性。

比賽結束後，家長和學生們都到帳篷底下吃著、喝著志工們為大家準備的食物，學生們嘰嘰喳喳地談論著比賽過程的趣事，父母親則為孩子們擦去臉頰上的汗水。下午的親子活動時間，小朋友和家長一起享受著人人稱羨的南佛州暖暖冬陽，有的追逐大氣球跑、玩玩呼拉圈及享受戶外大自然的美景。

這不僅是一場不在乎是否得獎的運動會，更是一個溫馨的親子互動之日！

德州茲卡疫情

資料來源／美國聯邦疾病防治中心

美國聯邦疾病防治中心，在2016年12月14日，向德州喀麥隆縣(Cameron County)布朗斯維爾(Brownsville)的居民或欲造訪該地的人，發布了與茲卡傳染病相關的訊息。2016年11月28日，德州國家衛生服務部宣布，布朗斯維爾首次出現由當地蚊子傳播的茲卡病例。這表示，茲卡病毒在布朗斯維爾可能會繼續傳播，因此衛生服務部將該地列為茲卡警戒區。雖然具體風險度仍未知，也還沒有任何證據顯示病毒已蔓延，但對孕婦仍然有危險性。

旅行
- 居住在其他地區的懷孕婦女，應考慮延緩造訪德州布朗斯維爾。

預防
- 孕婦或意欲懷孕的婦女，和他們居住或造訪布朗斯維爾的伴侶，應警覺茲卡病毒傳播的現象，並嚴防被蚊子叮咬。
- 居住或造訪布朗斯維爾的孕婦和他們的伴侶，在每次性行為時應該使用保險套，或者在懷孕期間避免性行為。

測試和診斷

2016年10月29日當天或之後，居住或造訪布朗斯維爾的懷孕婦女，或懷孕婦女曾與居住或造訪該地的男性，進行沒戴保險套的性行為，應做茲卡病毒測試。

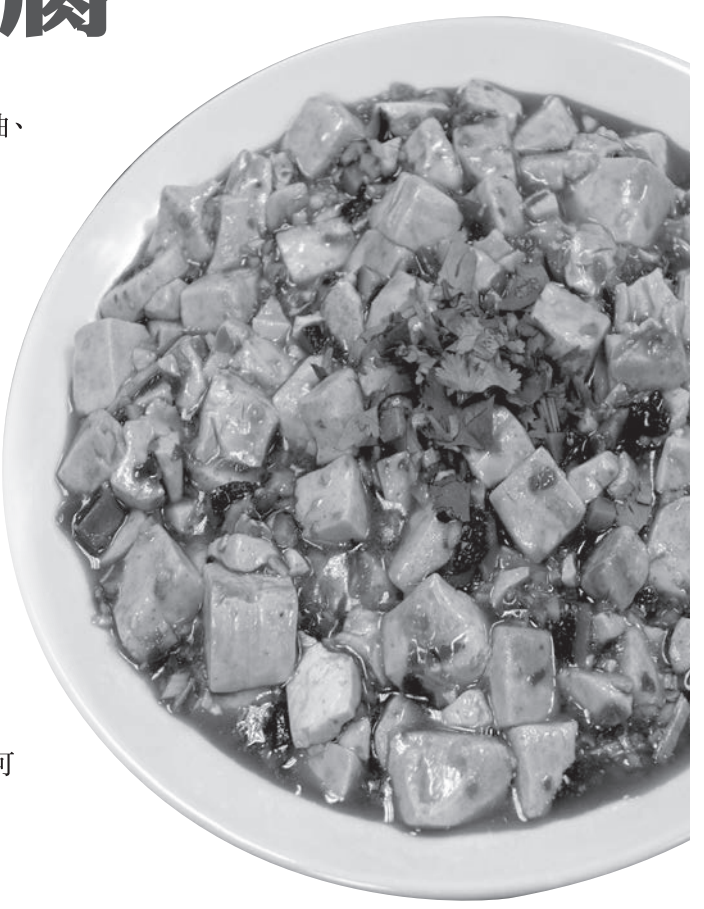
- 有茲卡症狀的婦女，應做檢測。
- 沒有茲卡症狀，但有持續暴露風險的懷孕婦女（居住或經常[每日或每週]造訪布朗斯維爾）應該告訴他們的醫療保健提供者，在第一和第二、第三個月內定期接受茲卡病毒檢測。
- 沒有茲卡症狀的孕婦，曾造訪布朗斯維爾，或曾與居住或造訪布朗斯維爾的人進行沒戴保險套的性行為，應做茲卡病毒測試。

妊娠計劃

- 曾造訪布朗斯維爾、或曾與居住或造訪布朗斯維爾的人進行沒戴保險套性行為的女性，應考慮至少等待8週、確認未出現任何症狀，再考慮懷孕。
- 曾造訪布朗斯維爾、或曾與居住或造訪布朗斯維爾的人進行沒戴保險套性行為的男性，應考慮至少等待6個月，確認無任何症狀產生，再讓伴侶懷孕。
- 布朗斯維爾的居民，應就其感染茲卡的可能風險以及懷孕計劃，諮詢醫療保健提供者。
- 居住或經常造訪布朗斯維爾，以及被診斷感染茲卡的婦女，應該在症狀開始後至少8週，再考慮懷孕。
- 居住或經常造訪布朗斯維爾，被診斷感染茲卡的男性，應該等待症狀開始至少6個月後，再試圖讓伴侶懷孕。
- 由於能得到的資訊有限，有些可能受茲卡病毒感染的伴侶或夫婦，可能選擇等待較長或較短的時間才嘗試懷孕。

素麻婆豆腐

食譜提供：萬濟利



材　料：嫩豆腐、中芹、冬菇、香菜、薑
調味料：辣豆瓣醬、花椒油、蘑菇精、麻油、白胡椒粉、芡粉(馬鈴薯粉、地瓜粉、菱粉、蓮藕粉等選一種)

作法：
1. 冬菇用冷水泡軟切丁
2. 中芹、香菜、薑切末
3. 豆腐切丁，用滾水汆燙，撈起備用
4. 冬菇用熱油加一點醬油及糖炒香備用
5. 鍋內下油待熱放薑末、辣豆瓣醬、豆腐拌炒
6. 加蘑菇精及一點點鹽調味
7. 加入炒過的香菇拌炒均勻
8. 加水蓋過材料煮開
9. 勾芡
10. 起鍋前加入芹菜末，如果喜歡麻辣味，可加適量花椒油
11. 盛碗後以香菜末做擺飾

休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中

適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。 歡迎2.5~4歲孩童報名。

詳情請洽葉園長 713-395-0303
Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036

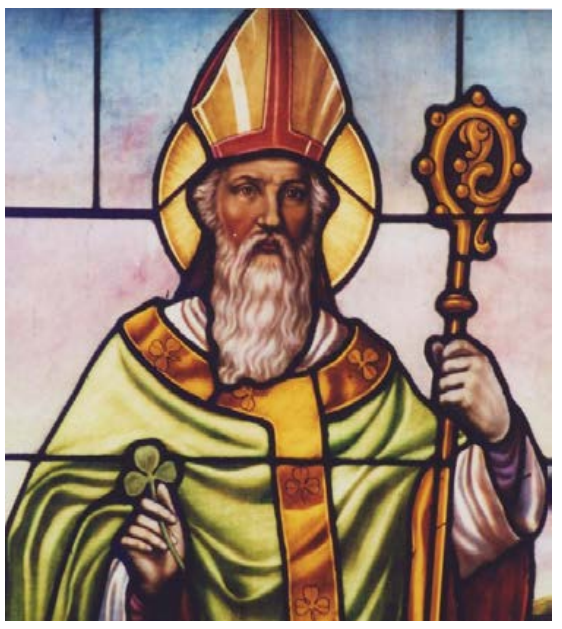
活　動　看　板	募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處	
聯絡單位	電話	活動內容 (詳情歡迎來電詢問)
慈濟美國德州分會	713-270-9988	定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫療講座、書軒心靈講座等
德州分會靜思書軒	713-270-9988	定期醫療講座、心靈講座等
社會教育推廣中心	713-270-9988	瑜珈、太極拳、排舞，運動舞蹈、蕙質蘭心、家長中文班等
亞特蘭大支會	770-458-1000	讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等
奧斯汀聯絡處	512-491-0358	老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等
邁阿密聯絡處	954-538-1172	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
奧蘭多聯絡處	407-292-1146	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
紐奧良聯絡點	504-782-5168	定期讀書會，念佛精進
聖安東尼聯絡點	210-875-6932	定期讀書會，念佛精進
康福聯絡點	361-987-7130	定期讀書會，念佛精進

天南海北 EVERYTHING UNDER THE SUN

HOW GREEN IS ST. PATRICK'S DAY ? 聖. 帕特里克日有多綠呢?

陳少明/文 郭樹植/修改

March 17, St Patrick's Day (Ireland's Day) is not a federal holiday in the United States, but it is widely celebrated throughout the country. This is particularly true in cities with a large Irish-American population, including cities such as New York, New Orleans, Chicago, Seattle, etc.
3月17日，聖.帕特里克節（愛爾蘭日）不是美國的聯邦節日。 但卻在全美各地被廣泛地慶祝。在具有大量愛爾蘭裔美國人口的城市尤其如此，包括紐約，新奧爾良，芝加哥和西雅圖等。
St. Patrick's Day is Ireland's public holiday, and it is also called the Feast of St. Patrick, which is a cultural and religious celebration held on 17 March. This date is the memorial death date of Saint Patrick, who is the foremost patron saint of Ireland (385–461 AD.)
聖.帕特里克節是愛爾蘭的公眾節日，它也被稱為聖.帕特里克的慶典，是在3月17日舉行的一次文化和宗教的慶典。這一天正是愛爾蘭最重要的守護聖人聖.帕特里克（385 -461 AD）的逝世紀念日。
St. Patrick was a zealous missionary when he came to Ireland. Upon his arrival, they heard little or nothing about Jesus and his gospel. St. Patrick was an energetic traveler, a determined and courageous preacher, and as he visited the countryside, at first his life was threatened, but finally he made hundreds and thousands of converts.
聖.帕特里克來到愛爾蘭時，他是一位熱情的傳教士，那時當地人很少有人聽到或根本沒有聽到過耶穌和他的福音。聖.帕特里克是一個精力充沛的旅行家，一個堅定和勇敢的傳道者，當他探訪鄉村時，他的生命最初受到威脅，但最後他卻造就了成千上萬的皈依者。
Irish terrains are blessed with warm currents from the Atlantic, and always have enough rain, so 90% of the land is covered with green plants. Among these plants, the shamrock with three small green leaves is the most popular and widely distributed plant in Ireland. When St. Patrick was preaching the gospel, he used the shamrock to explain what is Trinity (the Father, the Son and the Holy Ghost) and many were converted to Christianity.
愛爾蘭的地形有來自大西洋的暖流，並總是有足夠的雨水，所以90％的土地覆蓋著綠色的植物。 在這些植物中，具有三個小綠葉的三葉草在愛爾蘭是最受歡迎的和廣為分佈的。 當聖帕特里克傳福音時，他用三葉草的例子來解釋什麼是三位一體的真神（父，子，聖靈），許多人便皈依了基督教。
Large tracts of green land and the shamrock story actually made Ireland's national color green. The color green is also widely used on Irish civil aircrafts, architectural decorations, commercial supplies, clothing and many other places, and there is even a green beer.
大片綠地和三葉草故事，實際上促使愛爾蘭的國色成了綠色。 綠色也被廣泛用於愛爾蘭的民用飛機、建築裝飾、商業用品、服裝和許多其他物品上，甚至還有綠色的啤酒。
The United States has the largest number of Irish immigrants in the world, with more than 30 million Irish descendants living in this country. The famous Kennedy family is from Ireland. St. Patrick's Day is considered a legal holiday in the states of Massachusetts and Georgia. Each year on this day, many cities will host St. Patrick's Day parades. People put on their green clothing, drive green cars, and drink green beer; sometimes even the Chicago River is dyed in green, and the Niagara Falls is lit with green lights.
美國是世界上愛爾蘭移民最多的國家，有超過3000萬愛爾蘭後裔居住在這裡。 著名的肯尼迪家族便是來自



愛爾蘭。 聖.帕特里克節在馬薩諸塞州和喬治亞州都是法定假日。 每年到這一天，許多城市都會舉辦聖.帕特里克節大遊行，人們穿上他們的綠色服裝，開著綠色的汽車，喝上綠色的啤酒：有時甚至連芝加哥河都會被染成綠色，尼亞加拉大瀑布則用綠色的燈光來照亮。

母親心底的痛

錢錚

每次回老家探望母親，母親都如數珍寶的告訴我，親戚誰誰來探望過她，鄰居誰誰曾幫忙做過什麼，朋友誰誰送她新衣服，等等，意下是讓我記住別人的好，要知恩圖報。但每次談話，母親都沒提及萍姐。好幾次我想問母親“萍姐來過嗎？”但話到嘴邊又咽回去，我不想觸及母親心底久未痊愈的傷疤。

萍姐是我（同母異父）的二姐。大姐自小在母親身邊長大，跟母親關系比較好。而萍姐，母親很少對我們提起她，有時偶爾談及，也只是淡淡的一兩句。因此，對我們兄妹來說，萍姐就像一個陌生人。我們只聽說她小時候很苦，但對她的身世詳情及其與母親的感情糾葛，一直不甚了解，也不便多問。直到母親在九十歲那年仲夏，詳細的向我講述了她們母女不堪回首的往事之後，我才眞切的感悟到：對萍姐的愧疚與牽掛，已成了母親心底永遠的痛。

20世紀30年代初，母親經媒人撮合，從川島嫁到廣海城郊的一戶普通人家，四年內相繼生下兩個女兒。由於種種原因，二女兒（萍姐）降生不久，家裡就赤貧如洗，衣食不保，生活難以爲繼。萍姐兩歲時，再也無法撐持下去了，婆婆就含著淚對母親說：“沒辦法了，這樣下去，兩個孩子都得餓死，不如將一個送人吧。”於是就通過熟人介紹，將萍姐送給川島的一戶沒有孩子的人家領養。生離死別，無可奈何。在那個春寒料銷的早晨，當女兒哭喊著漸漸遠去的那一刻，母親心如刀絞，淚眼婆娑……

兩三年後，1941年春，日寇入侵，廣海淪陷，從此戰亂不斷，加上連年飢荒，城內城外餓殍遍野，滿目瘡痍。爲了生存，人們四出逃難，有的賣兒賣女，甚至易子而食。期間，母親的丈夫失蹤了。一天，兩天，一年，兩年……去如黃鶴，杳無音信。母親帶著大女兒，窮困潦倒，朝不保夕，不得已流落川島，靠給人家打工維持生活。後經娘家人介紹，母女倆投靠我父親，生活才稍有著落。

萍姐命苦，四歲時養父就去世，養母帶著她再婚到另一人家，不久又被另一村的一戶人家買了去。當時她僅七八歲，一想起家，想起媽媽，就偷偷地哭，甚至獨個兒偷偷的溜到海邊，伺機坐船回廣海的家。再後來，又先後被兩戶人家收養……在不長不短的十多年裡，萍姐居無定所，風雨飄搖，歷盡人間疾苦，飽嘗世情冷酷。母親再婚後，母女雖同淪孤島，卻是咫尺天涯，難以團聚。有時偶爾相遇，也是不冷不熱的形同陌路。滄桑歲月中，母親對萍姐的落泊處境和辛酸遭遇時有所聞，但又愛莫能助，唯有內心深處徹骨的愧疚和無盡的牽掛。

50年代初，失蹤近十年的父親突然回來了（聽說當年他是在街上被拉去當“豬仔兵”而失蹤的）。當時大姐已結婚到廣海城郊，離她生父的住處不遠，很快就將生父的境況傳話給母親。母親又喜又驚，盡管沒有勇氣去見女兒的父親，還是盡了母親的責任，想辦法盡快將這一喜訊轉告女兒，希望他們父女早日恢復聯系。

數年後，萍姐長大成人，嫁到鬥山某村的一個農民家庭。或許自小就對母親心生怨恨，或是深受父親情緒的影響，萍姐一直不以親娘爲母親。剛結婚的那幾年，她不時搭船上島，逐村逐戶探望曾養育過她的親人，惟獨一次都不探望自己的親生母親。1965年我在縣城讀書期間，母親將萍姐的大概住址告訴我，並對我說：“有時間就去看看你二姐吧，她家離鬥山墟不遠，不難找到的。”於是，我利用一個天氣晴朗的周末，從縣城搭車到鬥山，在當地的同學幫助下找到萍姐，並在她家過了一夜。萍姐對我頗熱情，但在我面前只字不提母親，令我感到沮喪和無奈。

萍姐結婚後，有了自己的家，母親少了些牽掛，但總想找機會和女兒敘一敘。於是，在環境和條件逐步改善的情況下，母親曾多次舟車勞頓，到百多裡外的鬥山鎮看望女兒。只是親情遠去，相見無奈，每次都是短暫停留就惻然而歸。

90年代初，我們舉家遷居縣城，母親依然和弟弟一家生活在島上。每年的暑天，我們都接母親進城小住，讓她見識見識都市的繁華。有一次，母親告訴我，她聽說萍姐已買了新房子，合家居住在縣城，叫我想辦法找到她的住處。於是，我很快就和萍姐取得聯系，並和母親一起上門探望她。看到萍姐在城裡住上新居，家庭幸福生活快樂，母親很感欣慰。

母親86歲那年初秋，她答應留在縣城過生日。萍姐知道後，當日早上就來電話，說要過來看望母親。聽到這一消息，母親喜出望外，吃過早飯就端坐在客廳靠門的椅子上等候。不一會，門鈴響了，母親親自開門，果然是萍姐，還有她的媳婦和孫子。幾十年了，這是萍姐第一次爲母親祝壽，也是第一次踏進我的家門。母親接過萍姐的賀禮，先是笑逐顏開，爾後，眼圈漸漸地紅了。母親晚年生活安樂，只是每想起萍姐就暗自傷神。她曾幾次對我說，希望在有生之年能得到萍姐的原諒，能經常見到萍姐，和萍姐說說話。

但事與願違，此後十余年，母親再也沒有見到過萍姐，也沒接到過她的電話。

2013年農歷九月的某日，是母親百歲大壽。難得萍姐也來了，是一大早從縣城趕來的。這是她第二次爲母親祝壽，也是她第一次走進母親的家。萍姐已七十多歲，但精神、氣色還很好。壽宴之後，我們一起照了相，母親非常開心。

然而，此後至今，萍姐再也沒來看望過母親，也沒給母親打過電話。是身體有恙，還是歲月無暇？抑或心中已毫無母女親情？母親爲人寬厚，對“薄情”的女兒從沒怨恨，只有愧疚，無止境的愧疚。是的，都這把年紀了，無論如何我都無意（也不該）責怪萍姐，只是覺得母親可憐，窮其一生都沒能得到女兒的理解和原諒。天啊！

宇宙無窮，生命有限。隨著歲月的流逝和人生的變故，一切都會漸漸的淡然遠去，親情也不例外。母親，您就忘掉二姐吧，她過得很好，您無須再惦掛，也不必再爲愧疚折磨自己了。（2017年3月25日寫於美國）

2017年美南地區最具影響力的各種行業

美南地區優秀華商的共同選擇

休斯頓黃頁爲僑社創造新商機

衷心感謝

我們與您一起茁壯成長!

美国GSA国际教育

亲友要留学？这事交给我！
GSA“全程无忧”留学服务体系

全程服务，一站搞定！你还可以拿佣金！

“美国中部最好的留学生服务机构”

- 推荐学校
- 帮助申请
- 安排食宿
- 照顾生活
- 监督学业
- 升学辅导
- 定期回访
- 冬夏令营

合作学校覆盖全美

微信：LarryLifson

英语热线：630-963-3620
中文热线：630-277-9137

邮件：Larry@GlobalSchoolAccess.com
www.GlobalSchoolAccess.com

15.3 KVVV STV 美南國際電視

美南國際電視15.3頻道

- 免费高清频道
- 免费数位频道
- 免费中、英文频道

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年3月份 电视频道节目表 3/27/2017 –4/2/2017

美中时间	MON. 27	TUE. 28	WED. 29	THU. 30	FRI. 31	SAT. 1	SUN. 2
00:00–00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)
00:30–01:00							明星加油站(重播)
01:00–01:30	經典電影(重播)	生活魔法師(首播)					開講啦(重播)
01:30–02:00		動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	走進萬物 (重播)	男左女右 (重播)	
02:00–02:30		中國文化(首播)					最強大國民 (重播)
02:30–03:00		今日關注(重播)					
03:00–03:30		走遍中國 (首播)	中國文化(重播)				
03:30–04:00		Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)				司馬白話(重播)	
04:00–04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《牛鐵漢和他的兒女們》(重播)					少年中國強 (重播)
04:30–05:00							
05:00–05:30	大鵬嗨吧嗨(重播)	電視劇《傾城之戀》(重播)					
05:30–06:00	Story China 故事在中國(重播)						走進萬物(重播)
06:00–06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30–07:00							
07:00–07:30							留聲歲月 (重播)
07:30–08:00	舌尖上的中國 (重播)						
08:00–08:30		海峽兩岸(重播)					經典電影(首播)
08:30–09:00	最強大國民 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案 (首播)	
09:00–09:30							
09:30–10:00		Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	走進萬物 (首播)		美國人走長征路 (首播)	
10:00–10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嗨吧嗨(首播)	電視劇《闖關東》(結局)	電影藏密 (首播)
10:30–11:00		今日關注(首播)					
11:00–11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30–12:00							
12:00–12:30							
12:30–13:00	大鵬嗨吧嗨(重播)						留聲歲月 (重播)
13:00–13:30	Diversity Talk (English) (重播)	正生論道 (重播)	李中原法律問答 (重播)	文人政事(重播)	愛樂情深.暢享三十 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	舌尖上的中國 (首播)
13:30–14:00		生活 (重播)					
14:00–14:30		電視劇《牛鐵漢和他的兒女們》(首播)					特別呈現 (首播)
14:30–15:00							
15:00–15:30		卡通片《小豬歪歪》(首播)				洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30–16:00	等著我 (重播)	年代秀 (重播)	美食美客 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	少年中國強 (首播)	等著我 (首播)	台北故宮(首播)
16:00–16:30			中國文藝 (重播)	特別呈現 (重播)		舌尖上的中國 (重播)	眞情部落格(首播)
16:30–17:00	少年中國強 (重播)						
17:00–17:30		台北故宮 (重播)	美國人走長征路 (重播	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30–18:00		美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞				國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00–18:30							
18:30–19:00							
19:00–19:30						留聲歲月 (首播)	
19:30–20:00	正生論道	李中原法律問答	文人政事	愛樂情深.暢享三十	Diversity Talk (English)	生活(首播)	美食美客 (首播)
20:00–20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30–21:00		電視劇《傾城之戀》(首播)				中國文藝 (首播)	
21:00–21:30							
21:30–22:00		海峽兩岸(首播)				開講啦(首播)	最強大國民 (首播)
22:00–22:30		健康之路 (首播)		眞情部落格 (重播)	司馬白話(重播)		
22:30–23:00					明星加油站 (重播)	檔案 (重播)	
23:00–23:30		美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					
23:30–00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 2017/3/27

廣告洽詢熱線：281–498–4310 傳眞：281–498–2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072